

AZ ORSZÁGOS SZÉCHÉNYI KÖNYVTÁR KIADVÁNYAI

SZERKESZTI:
TOLNAI GÁBOR

XXX

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

BUDAPEST, 1949
ORSZÁGOS SZÉCHÉNYI KÖNYVTÁR

AZ OROSZ IRODALOM MAGYAR BIBLIOGRÁFIÁJA

(1947 SZEPTEMBER — 1948 SZEPTEMBER)

Összeállította
KOZOCSA SÁNDOR

Az orosznyelvű címeket megállapította
RADÓ GYÖRGY

ВЕНГЕРСКАЯ БИБЛИОГРАФИЯ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

(СЕНТЯБРЬ 1947 — СЕНТЯБРЬ 1948)

Составил
ШАНДОР КОЗОЧА

Русские тексты
ДЬОРДЬ РАДО

1949

BUDAPEST

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



10.125/30



ORSZ. SZÉCHÉNYI-KÖNYVTÁR	
Hagyományok	
1949. évi	7962 sz.

I.

ÁLTALÁNOS RÉSZ.

ОБЩАЯ ЧАСТЬ.

Gáspár István: Orosz szellemóriások. (Gogoly. — Bjelinszkij. — Dosztojevszkij. — Gorkij.) [Tanulmányok.] Bp., 1947. Új Magyar Könyvkiadó. 72 l. — Új Magyar Ismeretterjesztő Könyvtár.

[Великаны русской мысли (Гоголь — Белинский — Достоевский — Горький.)]

Hegedűs Géza: Orosz könyvek között. Bp., 1947. Új Magyar Könyvkiadó. 52 l. — Új Magyar Ismeretterjesztő Könyvtár.

[Среди русских книг.]

Bibliográfia.

Библиография.

Kozocsa Sándor: Az orosz irodalom magyar bibliográfiája. Bp., 1947. Országos Széchényi Könyvtár. XVI, 332 l., 32 t. — Az Országos Széchényi Könyvtár Kiadványai. XXVII. — [Bevezető tanulmánnyal. Angol és orosz résumé-vel.] [Венгерская библиография русской литературы.]

Sajtó.

Печать.

Звавич: Печать и издательство в СССР.

Zvánics: Szovjetsajtó és könyvkiadás. Oroszból fordította: Gál Éva. Bp., 1948. Új Magyar Könyvkiadó. 104 l., 12 t.

Antológiák és gyűjtemények.

Антологии и сборники.

Orosz költők. Összeállította: *Lányi Sarolta.* (Antológia.) Bp., [1947.] Új Magyar Könyvkiadó. 285 [7] l. — [Előszóval.] [Русские поэты.]

Az orosz irodalom kincsesháza. Szerkesztette: *Trócsányi Zoltán.* Bp., [1947.] Athenaeum. 500 l. — *Az Európai Irodalom Kincsesháza.* — [*Trócsányi Zoltán: Előszó.*]
[Сокровищница русской литературы.]

Új orosz elbeszélők. Fordította: *Szöllősy Klára* és *Trencsényi-Waldapfel Imre.* *Barabás Tibor* bevezető tanulmányával. Bp., [1948.] Révai. 432 l. — [Bevezető tanulmány. — Jegyzetek.]
[Новые русские новеллисты.]

Furulyácska-csuprocška. Az orosz irodalom remekei a magyar ifjúság számára. Összeállította és fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* (*Máday Gréte* rajzaival.) Bp., [1948.] Franklin. 132 l.
[Дудочка и кувшинчик. Сборник.]

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

II.

EGYES MŰVEK. ОТДЕЛЬНЫЕ СОЧИНЕНИЯ.

Népköltészet.

Народное творчество.

Теремов.

A ház. (Orosz népmese.) Fordította: *Lányi Sarolta.* A. Brei rajzaival. Bp., 1947. Új Magyar Könyvkiadó. 30 l.

Царевна-лягушка.

Kutykuruty hercegnő. (Orosz népmese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* K. Kuznyecov rajzaival. Bp., [1947.] Szikra. 19 l.

Повесть о Ёрше Ёршове сыне Щетинникове.

Durbincs Durbincsovics, a Tüskéshal fia. (Szatira.) Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 33—34. l.

*Человеческая судьба.

Az ember sorsa. (Népmese.) Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 54—56. l.

Цыган.

Hogy szedte rá a cigány a parasztembert? — Hogy szedte rá a parasztember a cigányt? (Népmese.) Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 58—60. l.

Вниз по Волге-реке...

Lenn a Volga hajjain... (Népdal.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 48. l.

* А csillaggal jelzett művek eredeti orosz címe a rendelkezésre álló orrásművekből megállapítható nem volt. Az itt szereplő, csillag alatti orosz címek — a magyar címek fordításai.

* Звездочки обозначают, что оригинальное заглавие, на русском языке, не было найдено в источниках, находящихся в распоряжении. Заглавия под звездочками — переводы с венгерского языка.

Степь да степь...

Messzi pusztaság . . . (Népdal.) Fordította: *Radó György*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 48. l.

*Солнце, Месяц и Ветер.

A nap, hold és a szél. (Népmese.) Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 56—68. l.

Из-за острова, на стрежень...

Sztjenjka Razin balladája. (Népballada.) Fordította: *Radó György*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 49. l.

Как старуха нашла лапоть.

Öreganyó bocskort talált. (Orosz népmese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre*. Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 3—6. l.

Кот, петух и лиса.

A macska, a kakas és a róka. (Orosz népmese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre*. Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 8—11. l.

Сказка про репку.

Répácska. (Orosz népmese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre*. Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 19. l.

Самое дорогое.

A legdrágább. (Orosz népmese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre*. Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 114—123. l.

Епика.

Эпическая поэзия.

Слово о полку Игореве.

Ének Igor hadjáratáról. (Vers.) [Részletek.] Fordította: *Lányi Sarolta*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 22—24. l.

Regósének Igor hadáról. (Vers.) [Részletek.] Fordította: *Lányi Sarolta*. Orosz Költők. Bp., [1947.] 7—10. l.

Ермак взял Сибирь.

Jermák Szibériát megveszi. (Históriás ének.) Fordította: *Radó György*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 49—54. l.

Первая поездка Ильи Муромца в Киев.

Muromi Ilja első útja Kievebe. (Hősmonda.) [Részlet.] Fordította: *Radó György*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 44—47. l.

Святогор.

Szvjatogor. (Hősmonda.) [Részlet.] Fordította: *Radó György.*
Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 43—44. l.

Szerzőnélküli művek.

Сочинения неизвестных авторов.

Повесть времённых лет.

Óskronika. [Részlet.] Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.]
14—17. l.

Летопись Киевская.

Kievi krónika. [Részlet.] Az orosz irodalom kincsesháza. Bp.,
[1947.] 17—18. l.

Кнево-Печерский патерик.

Kievi barlangkolostor paterikonja. [Részlet.] Az orosz irodalom
kincsesháza. Bp., [1947.] 19—21. l.

Повесть о Псковском взятии.

Pszkov bevétele. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 24—25. l.

Стоглав.

Sztoglav. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 25—26. l.

О Христове вознесении.

Krisztus mennybemenetele. (Vers.) Az orosz irodalom kincsesháza.
Bp., [1947.] 35. l.

Сказание о Муромском князе Петре и Февронии.

Elbeszélés Pjotr Muromi hercegről és Fevroniáról. Fordította:
Kiss Antal. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.]
36—39. l.

III.

EGYES SZERZŐK. ОТДЕЛЬНЫЕ АВТОРЫ.

Afinogenov Nikolájevics Álekszándr.
Афиногенов, Александр Николаевич.

Машенька.

Kisunokám. (Vígjáték 3 felvonásban.) Fordította: *Péchy Blanka.*
Bemutató: Madách Színház, 1948. március 5.

Kisunokám. Színmű 3 felvonásban. Fordította: *Péchy Blanka.* Bp.,
[1948.] Új Idők. 63 l. — [Rendezői utasításokkal.]

Aliger Ioszifovna Margarita.
Алигер, Маргарита Иосифовна.

Зоя.

Zoja. (Vers.) [Részletek.] Fordította: *Hidas Antal és Lányi Sarltao.*
Orosz Költők. Bp., [1947.] 264—271. l.

Andrejev Nikolájevics Leonid.
Андреев, Леонид Николаевич.

Любовь к ближнему.

Szeresd felebarátodat... (Fordította: *Lajta Zoltán.*) — *Jalcev P.: Siker.* (Fordította: *Gáspár Endre.*) — *Jalcev P.: Változott a helyzet.* (Fordította: *Gáspár Imre.*) Három szovjet egyfelvonásos. Bp., [1947.] Magyar-Szovjet Művelődési Társaság. 32 l.

*Смех.

Nevetés. (Elbeszélés.) Fordította: *Várnai Dániel.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 420—423. l.

Antokolszkij Grigorjévics Pável.
Антокольский, Павел Григорьевич.

Сын.

Fiam. (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 199—210. l.

Árszenyev Klavgyéjevics Vládimir.

Арсеньев, Владимир Клавдеевич.

Дерсу Узала.

Az őserdők fia. Derszu Uzala. (Ifjúsági regény.) Fordította: *Makai Imre. E. Csarusina* rajzaival. Bp., [1948.] Szikra. 262 l.

Ászejev Nikolájevics Nikoláj.

Асеев, Николай Николаевич.

Маяковский начинается.

Majakovszkij. (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 151—157. l.

Марш Будённого.

Bugyonni-induló. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 158—159. l.

Ávvákum protorópa.

Протопоп Аввакум.

Автобиография.

Műveiből. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 30—33. l.

Bágrickij Georgiévics Eduárd.

Багрицкий, Эдуард Георгиевич.

Смерть пионеры.

Az úttörő halála. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 140—144. l.

Птицелов.

A madarász. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 452—453. l.

О, скромная любовь весенних вечеров...

Ó lány tavaszi est, ó halkszavú gyönyör . . . (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 453. l.

Рассыпанной цепью.

Hajtók láncában. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 455. l.

Bálmont Dmitriévics Konsztántin.

Бальмонт, Константин Дмитриевич.

Кодыбельная песня.

Bölcsődal. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 383. l.

*Волшебство огня.

Tűzvarázs. (Vers.) Fordította: *Kállay Miklós.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 384. l.

Дождь.

Eső. (Vers.) Fordította: *Szily Ernő.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 384. l.

Воспоминание о вечере в Амстердаме.

Emlékezés Amszterdamra. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 384. l.

Камыши.

A nádas. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 385. l.

Барátинский Абрамович Явгений.

Баратынский, Евгений Абрамович.

Она.

Ő. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 112. l.

О, мысль! тебе...

A gondolat. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 113. l.

Болящий дух вранует песнопенье...

A költészet. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 113. l.

Барто Лжовна Агния.

Барто, Агния Львовна.

Игрушки.

Játékok. (Verses képeskönyv.) *Kuznyecova* rajzaival. Fordította: *Lányi Sarolta.* Bp., [1947.] Új Magyar Könyvkiadó. 16 l.

Базов Петрович Пável.

Бажов, Павел Петрович.

Малахитовая шкатулка.

A rézhegy asszonya. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 325—337. l.

Чугунная бабушка.

Vasanyóka. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. [1948.] 338—350. l.

Солнечный камень.

A napkő. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 103—108. l.

Bianki Vitálj.

Бланки, Виталий.

ХВОСТЫ.

Mese az állatok farkáról. Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.*
Furulyácska-csuprocška. Вр., [1948.] 26—29. l.

Bjednij Demján.

[Pridvorov Alekszéjevics Jefim.]

Демьян Бедный.

(Придворов, Ефим Алексеевич).

Мой стих.

A verseim. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Вр.,
 [1947.] 135. l.

Снежинки.

Hópelyhek. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Вр.,
 [1947.] 135—136. l.

Я верю в свой народ.

Hiszek népemben. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők.
 Вр., [1947.] 136—137. l.

Главная улица.

A Fő-utca. (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Hidas Antal.* Orosz költők. Вр., [1947.] 137—139. l.

Пчѣла.

A kényő és a méh. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Вр., [1947.] 455—456. l.

Bjeljájev.

Беляев.

Человек-амфибия.

A kételtű ember. (Ifjúsági regény.) Fordította: *Boros Tatjana.* Вр.,
 [1947.] Új Magyar Könyvkiadó. 168 l.

Bjelij Andrej.

[Bugájev, Nikolájevics Borisz.]

Белый Андрей.

(Бугаев, Борис Николаевич).

Родине.

A hazámhoz. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. [1947.] 418—419. l.

Из окна вагона.

A vonat ablakából. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Вр., [1947.] 419. l.

Bjelinszkij Grigorjévics Visszárion.
Белинский, Виссарион Григорьевич.

Письмо к Гоголю.

Levél Gogoljhoz. Fordította: *Makai Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 229—234. l.

Blok Alekszándrovics Alekszándr.
Блок, Александр Александрович.

Сытые.

A jóllakottak. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 69. l.

Двенадцать.

Tizenkettő. (Vers.) [Részletek.] Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 440—445. l.

A tizenkettő. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 70—80. l.

Песня матросов (Подарило нам море...)

Matrózok éneke. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 437. l.

Matrózok éneke. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyáska-csuprocska. Bp., [1948.] 33. l.

Вхожу я в тёмные храмы...

Szentélyben. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 437. l.

Я шёл во тьме дождливой ночи...

Bánat. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 437. l.

День был нежно-серый...

Szürke, szelíd nap volt. (Vers.) Fordította: *Kosztolányi Dezső.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 437—438. l.

Скифы.

Szkiták. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 438—440. l.

Bogdanovics Fjodorovics Ippolit.
Богданович, Ипполит Фёдорович.

Душенька.

Dusenjka. (Vers.) [Részlet] Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 96—99. l.

Brjusov Jákovlévics Válerij.

Брюсов, Валерий Яковлевич.

*Благословенне.

Áldás. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Szeretlek. (Verses antológia.) Bp., [1947.] Studió. 96. l.

Товарищам интеллигентам.

Az értelmiségi elvtársakhoz. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 81—82. l.

К русской революции.

Az orosz forradalomhoz. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 377. l.

Башня любви.

A szerelem tornya. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 378. l.

*Мраморная головка.

A márványfejecske. (Elbeszélés.) Fordította: *Kállay Miklós.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 378—381. l.

Csehov Pávlovics Ánton.

Чехов, Антон Павлович.

Три года.

Három esztendő. (Regény.) Oroszból fordította: *Honti Rezső.* Bp., [1947.] „Budapest.“ 16°. 182 l. — Új Könyvtár. 13. — [*Honti Rezső* bevezetője: Csehov Ánton Pávlovics.]

[Избранные рассказы].

Válogatott elbeszélések. Oroszból fordította: *Szöllősy Klára.* [Bp., 1947.] Fővárosi Könyvkiadó. 188 l. — [Kikapós feleség. — Az irodalomtanár. — „Anna a nyakában.“ — Orvosi látogatás. — Lelkecském. — Hivatalos ügy. — A püspök.]

Три сестры.

A három nővér. (Színmű.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 365—368. l.

Анюта.

Anjuta. (Elbeszélés.) Fordította: *Görög Imre.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 368—371. l.

Предложение (Шутка в одном действии).

Leánykérés. (Színdarab.) [Részlet.] Fordította: *Görög Imre.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 371—376. l.

Попрыгунья.

Kikapós feleség. (Elbeszélés.) Fordította: Szöllősy Klára. Válogatott elbeszélések. [Bp., 1947.] 3—43. l.

Учитель словесности.

Az irodalomtanár. (Elbeszélés.) Fordította: Szöllősy Klára. Válogatott elbeszélések. [Bp., 1947.] 45—79. l.

Az irodalomtanár. (Elbeszélés.) Fordította: Lányi Sarolta. A tokbábújt ember. Bp., 1948. 102—125. l.

Анна на шее.

„*Anna a nyakában.*“ (Elbeszélés.) Fordította: Szöllősy Klára. Válogatott elbeszélések. [Bp., 1947.] 81—102. l.

Случай из практики.

Orvosi látogatás. (Elbeszélés.) Fordította: Szöllősy Klára. Válogatott elbeszélések. [Bp., 1947.] 103—120. l.

Az orvosi eset. (Elbeszélés.) Fordította: Lányi Sarolta. A tokbábújt ember. Bp., 1948. 35—46. l.

Душечка.

Lelecksém. (Elbeszélés.) Fordította: Szöllősy Klára. Válogatott elbeszélések. [Bp., 1947.] 121—139. l.

Aranyos! (Elbeszélés.) Fordította: Lányi Sarolta. A tokbábújt ember. Bp., 1948. 17—29. l.

Каштанка.

Kastenka. (Elbeszélés.) Fordította: Lányi Sarolta. A képeket ábrázolta: Szabó-Papp Ferencné. [Bp., 1948.] Cserépfalvi. 42 l.

Человек в футляре.

A tokbábújt ember. (Elbeszélések.) Fordította: Lányi Sarolta. Bp., 1948. Szikra. 216 l. — [*Lányi Sarolta: Csehov, az elbeszélő.* — A sorsjegy. — A kegyelmes úr naplót ír. — A szerelmes hal. — Aranyos! — Az idealista nyaral. — Egy orvosi eset. — Régi ismerős. — Parasztok. — Jónics. — Az irodalomtanár. — Egy ismeretlen emlékirataiból. — A tokbábújt ember.]

A tokbábújt ember. (Elbeszélés.) Fordította: Lányi Sarolta. A tokbábújt ember. Bp., 1948. 202—215. l.

Маска.

A maszk. (Elbeszélés.) Fordította: Peterdy István. Kuprin: A csavargó. Bp., [1948.] Hungária. 16°. 56—62. l. — Forintos Regények. 52.

Ванька (Ванька Жуков).

Vanyka. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.*
Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 64—69. l.

По делам службы.

Hivatalos ügy. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Válogatott elbeszélések. [Bp., 1947.] 141—164. l.

Архиперей.

A püspök. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Válogatott elbeszélések. [Bp., 1947.] 105—188. l.

Выигрышный билет.

A sorsjegy. (Elbeszélés.) Fordította: *Lányi Sarolta.* A tokbabújt ember. Bp., 1948. 7—11. l.

*Его превосходительство пишет дневник.

A kegyelmes úr naplót ír. (Elbeszélés.) Fordította: *Lányi Sarolta.*
A tokbabújt ember. Bp., 1948. 12—13. l.

*Влюблённая рыба.

A szerelemes hal. (Elbeszélés.) Fordította: *Lányi Sarolta.* A tokbabújt ember. Bp., 1948. 14—16. l.

Из дневника идеалиста.

Az ideálista nyaral. (Elbeszélés.) Fordította: *Lányi Sarolta.* A tokbabújt ember. Bp., 1948. 30—34. l.

Хороший знакомый.

Régi ismerős. (Elbeszélés.) Fordította: *Lányi Sarolta.* A tokbabújt ember. Bp., 1948. 47—50. l.

Мужики.

Parasztok. (Elbeszélés.) Fordította: *Lányi Sarolta.* A tokbabújt ember. Bp., 1948. 51—82. l.

Ионыч.

Jónics. (Elbeszélés.) Fordította: *Lányi Sarolta.* A tokbabújt ember. Bp., 1948. 83—101. l.

Рассказ неизвестного человека.

Egy ismeretlen emlékirataiból. (Elbeszélés.) Fordította: *Lányi Sarolta.* A tokbabújt ember. Bp., 1948. 126—201. l.

*Суматоха.

Felfordulás. (Elbeszélés.) Fordította: *Peterdy István.* *Maupassant:*
A számadás órája. [Bp., 1948. Hungária.] 16°. 55—64. l. —
Forintos Regény. 56.

Csernisevskij Gávrilovics Nikoláj.
Чернышевский, Николай Гаврилович.

Что делать?

Mit tegyünk? (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán*.
Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 324—328. l.

Csukovszkij Ivánovics Kornyej.
Чуковский, Корней Иванович.

Доктор Айболит.

Jajdefáj doktor. Mese az állatok barátjáról. Fordította: *Kertész Árpád*. Bp., 1947. Béta. 80 l.

Ёлка 1945 года.

1945 karácsony. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre*.
Furulyáska-csuprocska. Bp., [1948.] 71. l.

Ленинградским детям.

A leningrádi gyermekekhez. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre*. Furulyáska-csuprocska. Bp., [1948.] 115—116. l.

Daniil igumen.
Игумен Даниил.

Хождение игумена Даниила на Святую землю.

Zarándoklás a szentföldre. [Részlet.] Az orosz irodalom kincsháza.
Bp., [1947.] 18—19. l.

Danyko.
Данько.

Китайский секрет.

Kínai titok. (Regény.) Fordította: *Gyáros László*. Bp., [1948.] Új
Magyar Könyvkiadó. 160 l.

Dávidov Vásziljévics Dénisz.
Давыдов, Денис Васильевич.

Партизан.

A partizán. (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Radó György*. Az orosz
irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 115—116. l.

Дневник партизанских действий.

Az 1812. év partizántevekenységének naplójából. Fordította: *Radó György*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 116—
118. l.

Djerzsávin Románovics Gávriil.
[Gyerzsávin.]
Державин, Гавриил Романович.

Властителям и судьям.

Az uralkodókhoz és bírákhoz. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 13. l.

Петру Великому.

Nagy Péterhez. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 73. l.

Памятник (Я памятник себе воздвиг чудесный...)

Emlékmű. (Vers.) Fordította: *Rab Zsuzsánna.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 74. l.

Приглашение к обеду.

Meghívás ebédre. (Vers.) Fordította: *Rab Zsuzsánna.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 74—76. l.

Ласточка.

Fecske. (Vers.) Fordította: *Rab Zsuzsánna.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 76—77. l.

Dobroljubov Álekszándrovics Nikoláj.
Добролюбов, Николай Александрович.

Что такое Обломовщина?

Mi az oblomovizmus? (Tanulmány.) Fordította: *Fliegl Júlia.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 329—233. l.

Dolmatovszkij Jevgényij.
Долматовский, Евгений.

***Буря.**

Zivatar. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 272. l.

Станция метро „Сталинград“ в Париже.

A „Sztálingrád“ Metro-állomás Párisban. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 273—274. l.

Dosztujevskij Mihájlovics Fjodor.
Достоевский, Фёдор Михайлович.

Белые ночи. Сентиментальный роман.

Fehér éjszakák. (Regény.) Bp., 1947. Új Idők. 168 l. — A világ-irodalom dekameronja.

Преступление и наказание.

Bűn és bűnhődés. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Görög Imre.*
Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 260—263. l.

Село Степанчиково и его обыватели.

Sztjepancsikovo és lakosai. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 263—269. l.

Братья Карамазовы.

Karamazov testvérek. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 270—276. l.

Emden.

Эмден.

После ёлки.

A karácsonyfa-ünnep után. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Wald-apfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 63. l.

Erenburg Grigorjévics Ilja.

Эренбург, Илья Григорьевич.

В Америке.

Amerikában. Fordította: *Gergely Viola.* Bp., 1947. Athenaeum.
16°. 72 l. — Athenaeum Zsebkönyvtár.

Дороги Европы.

Európa útjain. (Riport.) Oroszból fordította: *Steiner Amália.* Bp., 1947. Szikra. 126 l.

Буря.

Vihar. (Regény.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Bp., 1948. Szikra.
447, 392 l. — 1—2. köt.

Актриса.

A színésznő. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára(?)* Új Orosz
Elbeszélők. Bp., [1948.] 239—248. l.

Fágyéjev Álekszándrovics Álekszандр.

Фадеев, Александр Александрович.

Молодая гвардия.

Az ifjú gárda. (Regény.) Fordította: *Madarász Emil.* Bp., 1947.
Cserépfalvi. 596 l. — Századunk Mesterei.

Землетрясение.

Földrengés. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz
Elbeszélők. Bp., [1948.] 133—147. l.

Fégyin Álekszándrovics Konsztántyin.

Федин, Константин Александрович.

Первые радости.

Első örömek. (Regény.) Fordította: *Gergely Viola.* [Bp., 1948.] Révai. 340 l.

Feodoszij.

Феодосий.

Слово Феодосия о вере латинской или варяжской.

Beszéde a latin, vagyis a varjág hitről. [Részlet.] Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 11. l.

Fet Áfánászjevics Áfánászij.

Фет, Афанасий Афанасьевич.

Я пришёл к тебе с приветом...

Köszöntő. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 234. l.

Облаком волнистым...

Messzeség. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 234. l.

Шопот. Робкое дыхание...

Nyári éj. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 235. l.

Чудная картина.

Édes kép. (Vers.) Fordította: *Kosztolányi Dezső.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 235. l.

Прости — и всё забудь.

Lásd, tiszta már a menny... (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 235. l.

Fjodorov P.

Фёдоров, П.

Аз и Фита.

A és F. (Bohózat.) Fordította: *Gellért [Hugó]né Jekatyerina Gutkina.* Mai színpadra alkalmazta: *Gál Péter.* [Bp., 1946.] MADISz. 32 l.

Fofánov Mihájlovics Konsztántyin.

Фофанов, Константин Михайлович.

*Бабочка.

A lepke. (Vers.) Fordította: *Szily Ernő.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 364. l.

*Нищета.

Nyomor. (Vers.) Fordította: *Szily Ernő*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 365. l.

Fonvizin Ivánovics Denisz.

Фонвизин, Денис Иванович.

Бригадир.

A brigadéros. (Vígjáték.) [Részlet.] Fordította: *Zöldhelyi Zsuzsánna*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 67—62. l.

Fors Dmitrijevna Olga.

Форш, Ольга Дмитриевна.

Михайловский замок.

A mihajlovi vár. (Történelmi regény.) Fordította: *Csorba Lajos*. Bp., [1947.] Új Magyar Könyvkiadó. 225 l.

Frajerma R.

Фрайерман, Р.

Мать.

Az anya. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre*. Furulyácska-csuprocská. Bp., [1948.] 43—47. l. — [P. Zajkinnal.]

Frolov.

Фролов.

Рассказы о физиологии.

Az élettan csodái. (Elbeszélések.) Fordította: *Pártos Zoltán*. Az előszót írta: *Sós József*. Bp., 1947. Új Magyar Könyvkiadó. 164 l., 11 t.

Furmánov Andréjevics Dmitrij.

Фурманов, Дмитрий Андреевич.

Чапаев.

Csápájev. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Ábrahám Ferenc*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 486—489. l.

Gájdár.

[Golikov Petrovics Arkádij.]

Гайдар.

(Голиков, Аркадий Петрович.)

Судьба барабанщика.

A dobos története. (Ifjúsági regény.) Fordította: *Szöllősy Klára*. Biczó András rajzaival. Bp., 1947. Dante. 80 l.

Чук и Гек.

Csuk és Gek. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 393—425. l.

Gercen Ivánovics Álekszándr.

Герцен, Александр Иванович.

О „Мёртвых душах“ Гоголя.

Naplójegyzetek Gogolj „Holt lelkek“ című regényéről. Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 241—242. l.

Былое и думы (Глава 52. Комшут).

Visszuemlékezések. [Részlet.] Fordította: *Gombos László.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 242—246. l. — [Kossuth Lajos.]

Glebova.

Глебова.

Зайчик.

Nyulacska. (Orosz népmese.) *O. Kapica* rajzaival. Fordította: *Lányi Sarolta.* Bp., 1947. Új Magyar Könyvkiadó. 16 l.

Gogolj Vásziljévics Nikoláj.

Гоголь, Николай Васильевич.

Тарас Бульба.

Bulyba Tárász. (Regény.) Fordította: *Trócsányi Zoltán.* 4. kiadás. Bp., [1947.] Dante. 214 l.

Tárász Bulyba. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 214—219. l.

Bulyba Tárász. (Regény.) [Új kiadás.] Fordította: *Kiss Dezső.* Bp., [1948.] Franklin. 160 l. — Külföldi Regényírók.

[Три повести].

Három novella. Fordította: *Dévényi Miklós.* Bp., [1947.] Officina. 130 l. — Officina Könyvtár. 95—96. — [Az orr. — A kabát. — A két szomszéd Iván.]

Нос.

Az orr. (Elbeszélés.) Fordította: *Dévényi Miklós.* Három novella. Bp., [1947.] 3—35. l.

Az orr. (Elbeszélés.) Fordította: *Makai Imre.* Az arckép. Bp., [1948.] 112—138. l.

Шинель.

A kabát. (Elbeszélés.) Fordította: *Dévényi Miklós.* Három novella. Bp., [1947.] 37—70. l.

A kabát. (Elbeszélés.) Fordította: *Makai Imre.* Az arckép. Bp., [1948.] 64—97. l.

Повесть о том, как поссорился Иван Иванович с Иваном Нпкнфоровичем.

A két szomszéd Iván. (Elbeszélés.) Fordította: *Dévényi Miklós.* Három novella. Bp., [1947.] 71—130. l.

A mirgorodi per. [Elbeszélés.] Fordította: *Honti Rezső.* Bp., [1948.] Hungária. 16°. 64 l. — Forintos Regények. 54.

Ivanovics Iván és Nikiforovics Iván. (Elbeszélés.) Fordította: *Kiss Dezső.* Mirgorod. Bp., [1948.] 93—160. l.

Hogyan vezett össze Iván Ivánovics Iván Nikiforovicssal? (Elbeszélés.) Fordította: *Makai Imre.* Az arckép. Bp., [1948.] 201—253. l.

Майская ночь или утопленница.

A májusi éj. (Elbeszélés.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 219—223. l.

Мёртвые души.

A holt lelkek. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Szabó Endre.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 223—224. l.

Миргород.

Mirgorod. (Elbeszélések.) [Új kiadás.] Fordította: *Kiss Dezső.* Bp., [1948.] Franklin. 160 l. — Külföldi Regényírók. — [Régimódi földesurak. — Vij. — Ivanovics Iván és Nikiforovics Iván.]

Портрет.

Az arckép. (Elbeszélések.) Fordította: *Makai Imre.* Bp. [1948.] Szikra. 256 l. — [Az arckép. — A kabát. — A hintó. — Az orr. — A Nyevszkij Proszpekten. — Az örült naplója. — Hogyan vezett össze Iván Ivánovics Iván Nikiforovicssal.]

Az arckép. (Elbeszélés.) Fordította: *Makai Imre.* Az arckép. Bp., [1948.] 5—63. l.

Старосветские помещики.

Régimódi földesurak. (Elbeszélés.) Fordította: *Kiss Dezső.* Mirgorod. Bp., [1948.] 5—36. l.

Вий.

Vij. (Elbeszélés.) Fordította: *Kiss Dezső.* Mirgorod. Bp., [1948.] 37—91. l.

Коляска.

A hintó. (Elbeszélés.) Fordította: *Makai Imre.* Az arckép. Bp., [1948.] 98—111. l.

Невский Проспект.

A Nyevszki Prospekt. (Elbeszélés.) Fordította: *Makai Imre.*
Az arckép. Bp., [1948.] 139—176. l.

Записки сумашедшего.

Az őrült naplója. (Elbeszélés.) Fordította: *Makai Imre.* Az arckép.
Bp., [1948.] 177—200. l.

Golodnij Miháil.

[Epstejn Szemjonovics Miháil.]

Михаил Голодный.

(Эпштейн, Михаил Семёнович.)

Судья Горба.

Gorba népbíró. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp.,
[1947.] 252—254. l.

Романтическая ночь.

Romantikus éjszaka. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők.
Bp., [1947.] 255—257. l.

Gonesárov Álekszándrovics Iván.

Гончаров, Иван Александрович.

Обломов.

Oblovov. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Szabó Endre.* Az orosz
irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 296—298. l.

Обрыв.

Szakadék. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Stuffer Solange Mária.*
Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 299—301. l.

Gorbátov Leontyjevics Borisz.

Горбатов, Борис Леонтьевич.

Обыкновенная Арктика.

Sarkvidéki hétköznapiak. (Regény.) Fordította: *Tardy Kallós Lajos.*
Bp., [1947.] „Budapest“. 200 l.

Дружба.

Barátság. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbe-
szélők. Bp., [1948.] 168—198. l.

Возвращение Сатанау.

Szatanáu visszatérése. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új
Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 199—211. l.

Gorkij Mákszim.

[Pjeskov Mákszimovics Álekszej.]

Максим Горький.

(Пешков, Алексей Максимович.)

Mater.

Az anya. (Dramatizált regény.) Fordította: *Kollár Ferenc.* Színpadra alkalmazta: *Gádál Sándor.* Szeged, [1947.] Corvin nyomda. 8 l.

Az anya. (Regény.) Fordította: *Görög Imre.* 2. kiadás. Bp., [1947.] Szikra. 243 l., 1 t.

— U. az. 3. kiadás. Bp., [1948.] U. o. 243 l., 1 t.

Az anya. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Görög Imre.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 409—412. l.

Фома Гордеев.

Aki az életet keresi. (Foma Gordjéjev.) (Regény.) Fordította: *Radó György.* Bp., 1947. Szikra. 280 l.

Gyorgyejev Foma. (Regény.) [Új kiadás.] Fordította: *Kiss Dezső.* Bp., [1948.] Franklin. 374 l. — Külföldi Regényírók.

Дело Артамоновых.

Az Artamonovok. (Regény.) [2. kiadás.] Fordította: *Gellért Hugó.* Bp., [1947.] Révai. 338 l.

На дне.

Éjjeli menedékhely. (Orosz életkép 4 felvonásban.) Fordította és magyar színpadra átdolgozta: *Horváth Árpád.* Bp., 1947. Népszava. 4°. 16 l.

Мои университеты.

Az én egyetemeim. (Önéletrajz.) Fordította: *Gellért György.* Bp., 1947. Cserépfalvi. 184 l.

Супруги Орловы.

Az Orlov házaspár. (Regény.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Bp., 1947. Szikra. 16°. 84 l. — Szikra Regénytár.

Песня о буреви́стнике.

A viharadár dala. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 60—61. l.

Девушка и смерть.

A leány és a halál. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 62—68. l. és *Az orosz irodalom kincsháza.* Bp., [1947.] 412—418. l.

Макар Чудра.

Makár Csudra. (Elbeszélés.) Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 391—401. l.

Детство.

Gyermekkorom. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Lendvai István.*
Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 401—409. l.

Городок Окуров.

Okurov városka. (Regény.) Fordította: *Gellért Hugó.* Bp., 1948.
Szikra. 130 l.

Челкаш.

Cselkas, a bátor tolvaj. (Elbeszélés.) Fordította: *Kövér Ilona.* Bp.,
[1948.] Hungária. 16°. 64 l. — Forintos Regények. 39.

*Яков, тихий портной.

Jakov, a csendes szabó. (Elbeszélés.) Bp., [1948.] Hungária. 16°. 64 l. — Forintos Regények. 60.

Воробышек.

A verébfióka. (Mese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.*
Furulyácska-csuprociska. Bp., [1948.] 19—23. l.

Письма из Италии.

Levél Olaszországból. Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprociska. Bp., [1948.] 31—33. l.

В людях.

Madárlesen. (Elbeszélés.) [Részlet az *Emberek között* c. regényből.]
Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprociska. Bp., [1948.] 51—53. l.

Мальва.

Mályva. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Új
Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 15—78. l.

Как сложили песню.

Hogyan születik a dal. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 79—84. l.

Gorogyeckij Mitrofanovics Szergej.

Городецкий, Сергей Митрофанович.

Горюшко.

Bánat Miska. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp.,
[1947.] 262—263. l.

Grekov N. G.

Греков, Г. Н.

Приметы осени.

A közelítő ősz. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.*
Furulyácska-csuprociska. Bp., [1948.] 50. l.

Gribojédov Szergejevics Álekszándr.

Грибоедов, Александр Сергеевич.

Горе от ума.

Az ész bajjal jár. (Vígjáték 4 felvonásban.) Fordította: *Fáy E. Béla és Kardos László.* Bp., [1947.] „Budapest”. 16°. 111 l. — Új Könyvtár. 14. — [Bevezető: Gribojédov.]

Az ész bajjal jár. (Vígjáték.) [Részlet.] Fordította: *Gábor Andor és Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 122—124. l.

Grigorjev Szergej.

Григорьев, Сергей.

***Живая вода.**

Az élő víz. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 88—91. l.

Grigorovics Vásziljevics Dmitrij.

Григорович, Дмитрий Васильевич.

Антон Горемыка.

Anton Goremyka. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Katonáné Holz Edit.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 237—241. l.

Grosszman Szemjonovics Vászilij.

Гроссман, Василий Семёнович.

Жизнь.

Élet. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 246—284. l.

Guszjev Mihajlovics Viktor.

Гусев, Виктор Михайлович.

Мать и сын.

Anya és fiú. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 109. l.

Ilf és Petrov.

[Fajnzilber Arnoldovics Ilja és Katájev Petrovics Jevgénij.]

Ильф и Петров (Файнзилбер, Илья Арнольдович
и Катаев, Евгений Петрович).

***Колумб пристаёт к берегу.**

Kolumbusz partot ér. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 376—384. l.

*Почётные гости.

A díszvendégek. (Elbeszélés.) Fordította: Szöllősy Klára. Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 385—392. l.

Илленков Пáвлович Вáсзилий.

Ильенков, Василий Павлович.

Фетис Зябликов.

Fétisz Zjáblyikov. (Elbeszélés.) Fordította: Szöllősy Klára. Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 360—369. l.

Илjin Miháil.

[Marsák Jákovlevics Ilja.]

Ильин, Михаил.

(Маршак, Илья Яковлевич).

Человек и стихия.

Ember és az elemek. (Történetek a természetből.) Fordította: Makai Imre. Bp., [1948.] Új Magyar Könyvkiadó. 292 l.

Инбер Михáйлловна Вера.

Инбер, Вера Михайловна.

Пулковский меридиан.

A pulkovoí délkör. (Részlet egy verses elbeszélésből.) Fordította: Madarász Emil. Orosz Költők. Bp., [1947.] 218—223. l.

*Судьбы.

Sorsok. (Vers.) Fordította: Győri-Juhász Jenő. Szeretlek. (Verses antológia.) Bp., [1947.] Studió. 78. l.

Исзáковсзкij Вáсзилjévics Miháil.

Исаковский, Михаил Васильевич.

Песня о Сталине.

Sztálinról szóló ének. (Vers.) Fordította: Hidas Antal. Orosz Költők. Bp., [1947.] 160—161. l.

Зимний вечер (За окошком в белом поле...)

Orosz tanítónő. (Vers.) Fordította: Madarász Emil. Orosz Költők. Bp., [1947.] 161. l.

Отцовский дом разграблен и разрушен...

Szétzúzva, kirabolva szülőházam. (Vers.) Fordította: Hidas Antal. Orosz Költők. Bp., [1947.] 162—163. l.

Песня о фашистской неволе (Не у нас ли, подруженьки...)
Leányok éneke a fasiszta fogságból. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.*
 Orosz Költők. Bp., [1947.] 163—165. l.

Весна (Растаял снег. Луга зазеленели...)
Orosz tavasz. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp.,
 [1947.] 165. l.

Шёл со службы пограничник...
Szolgálatból a határőr... (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz
 Költők. Bp., [1947.] 166—167. l.

Враги сожгли родную хату...
A háza üszkös rom... (Vers.) Fordította: *Békés István.* Orosz Költők.
 Bp., [1947.] 167—168. l.

Здесь похоронен красноармеец.
Itt nyugszik egy vörös katona. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* *Furulyácska-csuprocska.* Bp., [1948.] 123. l.

Jalcev P.
Ялцев, П.

*Океан.

A kék rózsza. (Az óceán.) Színmű. Fordította: *Gáspár Endre.* [Bp.,
 1947.] Szikra. 16 l.
 — Ld. *Andrejev Nikolájevics Leonid.*

Jázikov Mihájlovics Nikoláj.
Языков, Николай Михайлович.

Элегия (Ещё молчит гроза народа...)
Még nem süvit a nép viharja... (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.*
 Orosz Költők. Bp., [1947.] 33. l.

Jeszényin Álekszándrovics Szergej.
Есенин, Сергей Александрович.

Мелкодесье.
Kiserdő. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp.,
 [1947.] 83. l.

Гуляй-поле.
Lenin. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp.,
 [1947.] 84—86. l.

Слышишь — мчатся сани...
Hallod — szánok húznak. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* Orosz
 Költők. Bp., [1947.] 86. l.

*Собака.

A kutya. (Vers.) Fordította: *Képes Géza*. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 448—449. l.

Письмо в женщине.

Levél egy asszonyhoz. (Vers.) Fordította: *Radó György*. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 449—451. l.

Я снова здесь в семье родной...

Szülőföldemen. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc*. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 451—452. l.

Воробышки.

Verebcskék. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre*. Furu-lyácska-csuprociska. Bp., [1948.] 58. l.

Kántemir Dmitriévics Ántioh.

Кантемир, Антиох Дмитриевич.

К уму своему.

Saját eszemhez. (Vers.) Fordította: *Rab Zsuzsánna*. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 63—65. l.

Kápijev Effendi.

Капиев, Эффенди.

Поэт.

Költő. (Regény.) Oroszból fordította: *Bajcsuk Wladimir*. Bp., [1947.] Új Magyar Könyvkiadó. 197 l.

Káramzin Mihájlovics Nikoláj.

Карамзин, Николай Михайлович.

Бедная Лиза.

A szegény Liza. (Elbeszélés.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán*. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 91—95. l.

Kátájev Petrovics Válintin.

Катаев, Валентин Петрович.

Я сын трудового народа...

„*Én a dolgozó nép fia...*“ (Regény.) Oroszból fordította: *Kóbor Noémi*. Bp., 1947. Szikra. 138 l. — Szikra Regénytár.

Отче наш.

Mi Atyánk. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre*. Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 285—297. l.

Дудочка и Кувшинчик.

Furulyácska-csuprocška. (Mese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* *Furulyácska-csuprocška.* Bp., [1948.] 36—42. l.

II. Katalin cárnő.

Императрица Еватерина II.

Передняя знатного боярина.

A nagyúr előszobája. (Vígjáték.) [Részlet.] Fordította: *Kemény Ferenc.* *Az orosz irodalom kincsháza.* Bp., [1947.] 85—90. l.

Káverin Álekszándrovics Venjámin.

Каверин, Вениамин Александрович.

Художник неизвестен.

A művész ismeretlen. (Regény.) [Fordította: *Szabados Ferenc.*] Bp., 1947. Új Magyar Könyvkiadó. 128 l.

Kirszánov Iszaákovics Szemjon.

Кирсанов, Семён Исаакович.

*Экономь электричество.

Takarékoskodj az árammal! (Vers.) Fordította: *Gábor Andor.* *Orosz Költők.* Bp., [1947.] 232—235. l.

У гроба Кирова.

Kirov koporsójánál. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* *Orosz Költők.* Bp., [1947.] 236—238. l.

Kolcov Vásziljévics Álekszej.

Кольцов, Алексей Васильевич.

Песня (Не скажу никому...)

Nem panaszkodom én. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre.* *Orosz Költők.* Bp., [1947.] 44. l.

Приди ко мне.

Jöjj el. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* *Orosz Költők.* Bp., [1947.] 44—45. l.

Домиѣ лесника.

Az erdész háza. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* *Orosz Költők.* Bp., [1947.] 44—45. l.

Песня пахаря (Ну, тащися, сивка...)

A szántóvető éneke. (Vers.) Fordította: *Békés István.* *Orosz Költők.* Bp., [1947.] 46—47. l.

Песня старика (Оседлаю коня...)

Vén ember dala. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 48 l.

Не шуми ты, рожь...

Ne susogj te, rozs! (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 211. l.

Старая песня (Из лесов дремучих северных...)

Régi ének. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 211—212. l.

Косарь (Я куплю себе косу новую...)

A kaszás. (Vers.) Fordította: *Rab Zsuzsánna.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 212—213. l.

Горькая доля.

Keserű sors. (Vers.) Fordította: *Rab Zsuzsánna.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 213. l.

Kononov Terentyjévics Álekszándr.

Кононов, Александр Терентьевич.

На мосту.

A Néva hídján. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprociska. Bp., [1948.] 98—99. l.

Korolenko Gáláktionovics Vládimir.

Короленко, Владимир Галактионович.

Сон Макара.

Makár álma. (Elbeszélés.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 387—391. l.

Makár álma. (Elbeszélések.) Fordította: *Gellért György.* Bp., 1948. Szikra. 152 l. — [*Gellért György*: Korolenko. — *Egyszer régen.* — *A gyilkos.* — *Rossz társaságban.* — *Makár álma.*]

Makár álma. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért György.* *Makár álma.* Bp., 1948. 123—150. l.

*Когда-то давно.

Egyszer régen. (Rajz.) Fordította: *Gellért György.* *Makár álma.* Bp., 1948. 7. l.

Убивец.

A gyilkos. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért György.* *Makár álma.* Bp., 1948. 9—61. l.

В дурном обществе.

Rossz társaságban. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért György.* *Makár álma.* Bp., 1948. 123—150. l.

*Ледоход на Лене.

Zajlik a Lena. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.*
Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 59—62. l.

Kotosihin Karpov Grigorij.

Котошихин, Григорий Карпов.

О России в царствование Алексея Михайловича.

Oroszország. [Részlet.] Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.]
28—29. l.

Kovalenszkij A.

Коваленский, А.

Село моё.

Az én falum. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 48. l.

Kozlov Iván.

Козлов, Иван.

Крымское подполье.

Krimi éjszakák. (Regény.) Fordította: *Gergely Viola.* Bp., 1948.
Szikra. 186 l.

Kozlov Ivánovics Iván.

Козлов, Иван Иванович.

Вечерний звон.

Az estharang. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 214. l.

Kozsevnyikov Mihájlovics Vágyim.

Кожевников, Вадим Михайлович.

Март-апрель.

Március-április. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 298—324. l.

Krilov Ándréjevics Iván.

Крылов, Иван Андреевич.

Любопытный (Приятель дорогой, здорово!...)

A kíváncsi. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 14. l.

Кукушка и петух.

A kakuk és a kakas. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 107. l.

Мышь и крыса.

Az egér és a patkány. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 107—108. l.

Мартышка и очки.

A majom és a szemüveg. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 108. l.

Волк на псарне.

A farkas a kutycóiban. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 108—109. l.

A farkas a kutyaóiban. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 91—92. l.

Модная лавка.

A divatbolt. (Vígjáték.) [Részlet.] Fordította: *Vágó Márta.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 109—112. l.

Kuprin Ivánovics Álekszándr.

Куприн, Александр Иванович.

[Большая, глубокая любовь].

Nagy, mély szerelemek. (Elbeszélések.) Fordította: *Gellért György.* Bp., 1947. Káldor. 329 l. — [Aleszja. — A gránátköves karkötő. — Szulamit. — Gambrinus. — Smaragd. — Lisztrigonok.]

Олеся.

Aleszja. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért György.* Nagy, mély szerelemek. Bp., 1947. 5—93. l.

Гранатовый браслет.

A gránátköves karkötő. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért György.* Nagy, mély szerelemek. Bp., 1947. 99—138. l.

Суламифь.

Szulamit. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért György.* Nagy, mély szerelemek. Bp., 1947. 159—223. l.

Гамбринус.

Gambrinus. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért György.* Nagy, mély szerelemek. Bp., 1947. 224—255. l.

Изумруд.

Smaragd. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért György.* Nagy, mély szerelemek. Bp., 1947. 256—275. l.

Листригоны.

Lisztrigonok. (Elbeszélés.) Fordította: *Gellért György.* Nagy, mély szerelmek. Bp., 1947. 276—329. l.

***Бродяга.**

A csavargó. (Elbeszélés.) Fordította: *Zsatkovics Kálmán.* — *Csehov:* A maszk. (Elbeszélés.) Fordította: *Peterdy István.* Bp., [1948.] Hungária. 16°. 62 l. — Forintos Regények. 52.

Штабс-капитан Рыбников.

Rybnikov kapitány. (Elbeszélés.) Bp., [1948.] Hungária. 16°. 64 l. — Forintos Regények. 63.

Kurgánov O.

Курганов, О.

Американцы в Японии.

Amerikaiak Japánban. (Röpirat.) Fordította: *Kocsis Mihály.* Bp., [1947.] Fővárosi Könyvkiadó. 183 l.

Lenin Iljics Vládimir.

[Uljánov Iljics Vládimir.]

Ленин, Владимир Ильич.

(Ульянов, Владимир Ильич).

Лев Толстой и современное рабочее движение.

Lev Tolsztoj és a jelenkori munkásmozgalom. (Tanulmány.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 446—448. l.

Lermontov Jurjévics Miháil.

Лермонтов, Михаил Юрьевич.

Смерть поэта.

A költő halála. (Vers.) Fordította: *Gábor Andor.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 34—36. l.

A költő halála. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 162—164. l.

Казачья колыбельная песня.

Kozák bölcsődal. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 36—37. l.

Kozák bölcsődal. (Vers.) Fordította: *Illyés Gyula.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 164—165. l.

Узник.

A fogoly. (Vers.) Fordította: Radó György. Orosz Költők. Bp., [1947.] 37—38. l.

Fogoly. (Vers.) Fordította: Radó György. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 172. l.

К портреты.

Arckép. (Vers.) Fordította: Lányi Sarolta. Orosz Költők. Bp., [1947.] 38. l.

Arckép. (Vers.) Fordította: Képes Géza. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 166. l.

Паpus.

Vitorla. (Vers.) Fordította: Lányi Sarolta. Orosz Költők. Bp., [1947.] 38—39. l.

Vitorla. (Vers.) Fordította: Illyés Gyula. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 161. l.

Vitorla. (Vers.) Fordította: Trencsényi-Waldapfel Imre. Furu-lyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 35. l.

Нет, я не Байрон...

Nem vagyok Byron... (Vers.) Fordította: Szabó Lőrinc. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 160. l.

Кинжал.

A tőr. (Vers.) Fordította: Kosztolányi Dezső. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 160—161. l.

Люблю я солнце осени.

Őszi napfény. (Vers.) Fordította: Szabó Lőrinc. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 161. l.

К друзьям. (Я рожден с думою пылкой...)

Barátaimhoz. (Vers.) Fordította: Illyés Gyula. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 162. l.

Ангел.

Angyal. (Vers.) Fordította: Illyés Gyula. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 162. l.

Когда волнуется желтеющая нива.

Mikor hullámszik a sárguló búzatenger... (Vers.) Fordította: Képes Géza. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 165. l.

Пророк.

Próféta. (Vers.) Fordította: Képes Géza. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 166. l.

Чаша жизни.

Az élet pohara. (Vers.) Fordította: Képes Géza. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 166. l.

Бородино.

Borodino. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 167—169. l.

Нет, не тебя так пылко я люблю...

Nem téged szeretlek... (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 169. l.

Выхожу один я на дорогу...

Egy magam megyek ki a határba... (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 169—170. l.

Монолог. (Теперь ничтожество есть благо...)

Monolog. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 170. l.

Мой демон.

A démonom. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 170—171. l.

Молитва. (Не обвини меня, Всесильный...)

Ima. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 171. l.

Молитва. (В минуту жизни трудную...)

Az ima. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 171. l.

Нищий.

Koldus. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 172. l.

A koldus. (Vers.) Fordította: *Képes Géza.* Szeretlek. (Verses antológia.) Bp., [1947.] Studió. 35. l.

Расстались мы, но твой портрет...

Szakítottunk. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 172. l.

Elváltunk. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Szeretlek. (Verses antológia.) Bp., [1947.] Studió. 79. l.

Благодарность. (За всё, за всё тебя благодарю я...)

Hálaadás. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 172. l.

Ты помнишь ли, как мы с тобой...

Emlékszel? ... (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 173. l.

Утёс. (Ночевала тучка золотая...)

A szikla. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 173. l.

Песня про царя Ивана Васильевича, молодого опричника и удалого купца Калашникова.

Vasziljevics Iván cárról, ifjú testőréről és a vakmerő Kalasnjikov kal-márról szóló ének. (Vers.) [Részletek.] Fordította: Radó György. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 173—183. l.

Мцыри.

Mcyri. (Vers.) [Részletek.] Fordította: Radó György. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 183—187. l.

Демон.

A démon. (Vers.) [Részletek.] Fordította: Radó György. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 188—204. l.

Маскарад.

Álarcosbál. (Dráma.) [Részletek.] Fordította: Radó György. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 204—208. l.

Герой нашего времени.

Korunk hőse. (Regény.) [Részletek.] Fordította: Trócsányi Zoltán. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 208—211. l.

Морская царевна.

A tengeri cár leánya. (Vers.) Fordította: Trencsényi-Waldapfel Imre. Furulyácska-csuprocská. Bp., [1948.] 23—24. l.

Ljeszkov Szemjenovics Nikoláj.

Лесков, Николай Семёнович.

*Издание в Инженерном Замке.

Jelenés a mérnökpalotában. (Elbeszélés.) Fordította: Kállay Miklós. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 353—364. l.

Lomonosov Vasziljevics Miháil.

Ломоносов, Михаил Васильевич.

Вечернее размышление при случае великого северного сияния.

Esti gondolatok a nagy északi fény ragyogásakor. (Vers.) Fordította: Hidas Antal. Orosz Költők. Bp., [1947.] 11—12. l.

Утреннее размышление о Божием величестве.

Hajnali elmélkedés Isten fölségéről. (Vers.) Fordította: Radó György. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 65—66. l.

*Сибирь.

Szibéria. (Vers.) Fordította: Szappanos Gézané. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 66—67. l.

Májákovszkij Vládimirovics Vládimir.
Маяковский, Владимир Владимирович.

Любители затруднений.

Akik örülnek a nehézségeknek. (Vers.) Fordította: Örkény István. Munkásszínpad. V. kötet. Bp., 1946. Munkás Kultúrszövetség. 6—8. l.

Akik örülnek a nehézségeknek. (Vers.) Fordította: Hegedüs Géza. Majakovszkij válogatott versei. Bp., [1947.] 254—256. l.

[Избранные стихи]

Válogatott versei. Békés István, Devecseri Gábor, Franyó Zoltán, Gábor Andor, Gáspár Endre, Hegedüs Géza, Hidas Antal, Kardos László, Képes Géza, Szabó Lőrinc műfordításai. Összeállította: Békés István és Loránd György. Bp., 1947. Parnasszus. 256 l. — [A könyv élén Békés István: Amit előljáróban el kell mondani. — Majakovszkij önéletrajza. — Versek. — Jegyzetek.]

Я сам. (Автобиография.)

Magamról. (Majakovszkij önéletrajza.) Fordította: Békés István. Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 17—38. l.

Ночь. (Багровый и белый отброшен и скомкан...)

Éjszaka. (Vers.) Fordította: Békés István. Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 41. l.

Вывескам.

Cégtáblák. (Vers.) Fordította: Gáspár Endre. Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 42. l.

Любовь. (Девушка пугливо куталась в болото...)

Szerelem. (Vers.) Fordította: Képes Géza. Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 43. l.

Кофта фата.

A jampec-ing. (Vers.) Fordította: Hegedüs Géza. Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 41. l.

Вот так я сделался собакой.

Hogyan lettem kutya? (Vers.) Fordította: Hegedüs Géza. Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 45—46. l.

Облако в штанах.

Nadrágban járó felhő. (Tetraptichon.) Fordította: Békés István. Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 47—69. l.

Mint a katona. (Vers.) Fordította: Képes Géza. Szeretlek. Verses antológia. Bp., 1947. Studió. 55. l. — [Részlet a *Nadrágba bújt felhő* c. versből.]

Дешёвая распродажа.

Olcso kiárusítás. (Vers.) Fordította: *Hegedüs Géza.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 70—72. l.

Братья писатели.

Az író testvérek. (Vers.) Fordította: *Képes Géza.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 73—74. l.

Лиличке. (Вместо письма.)

Lilikének (levél helyett). (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 75—77. l.

Тучкины штучки.

Felhőmóka. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 78. l.

Наш марш.

A mi indulónk. (Vers.) Fordította: *Franyó Zoltán.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 81. l.

Приказ по армии искусства. (Канители стариков бригады...)

Napiparancs a művészet hadseregéhez. (Vers.) Fordította: *Képes Géza.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 82—83. l.

Левый марш. (Матросам.)

Induló balra! (A matrózoknak.) (Vers.) Fordította: *Hegedüs Géza.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 84—85. l.

Balra tarts! (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Оросз Költők. Bp., 1947. 133—134. l.

Balra át! (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., 1947. 459. l.

Необычайное приключение, бывшее с Владимиром Маяковским летом на даче.

Különös kaland. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 86—89. l.

Приказ № 2 армии искусств. (Это вам — упитанные баритоны...)

Második számú napiparancs a művészet hadseregéhez. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 90—92. l.

Люблю. (Обыкновенно так...)

Szeretlek. (Vers.) Fordította: *Devecseri Gábor.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 93—102. l.

Szerelem. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., 1947. 473—474. l.

Прозаседавшися.

Önagyonülésezők. (Vers.) Fordította: *Hegedüs Géza.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 103—105. l.

Юбилейное. (Александр Сергеевич...)

Évfordulóra. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 111—121. l.

Тамара и Демон.

Tamára és a démon. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 122—126. l.

Христофор Колумб.

Kolumbusz Kristóf. (Vers.) Fordította: *Szabó Lőrinc.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 127—135. l.

Бруклинский мост.

Brooklyni híd. (Vers.) Fordította: *Hegedüs Géza.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 136—140. l.

Блек энд уайт.

Black and White. (Vers.) Fordította: *Kardos László.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 141—145. l.

Сифилис.

Szifilisz. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 150—156. l.

Хорошо! (Октябрьская поэма.)

Részlet a „Jó“ című októberi költeményből. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., 1947. 114—116. l.

Csudajó. (Októberi költemény.) [Részletek.] Fordította: *Békés István.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 180—225. l.

„Массам непонятно.“

„Nem értenek a tömegek.“ (Versek.) Fordította: *Gáspár Endre.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 226—230. l.

Письмо т. Кострову из Парижа о сущности любви.

Levél Kosztrov elvtársához Párisból a szerelem lényegéről. (Vers.) Fordította: *Devecseri Gábor.* Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 238—243. l.

Стихи о разнице вкусов.

Versezet arról, hogy az ízlések különbözők. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Majakovszkij válogatott munkái. Bp., 1947. 244. l.

Az ízlések különböznek. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprociska. Bp., [1948.] 3—6. l.

Парижанка.

A párisi nő. (Vers.) Fordította: *Kardos László*. Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 245—248. l.

Заграничная штучка.

Külföldi csecsebecse. (Vers.) Fordította: *Békés István*. Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 249—251. l.

Птичка божия.

Isten madárkája. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre*. Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 261—264. l.

Во весь голос.

Teli torokból. (Vers.) Fordította: *Képes Géza*. Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 265—272. l.

Teljes erővel. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal*. Orosz Költők. Bp., 1947. 127—133. l.

Сергею Есенину.

Szergej Jeszenyinhez. (Vers.) Fordította: *Békés István*. Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 157—162. l. és Orosz Költők. Bp., 1947. 87—91. l.

Jeszeninhez. (Vers.) Fordította: *Radó György*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., 1947. 463—467. l.

Домой.

Hazafelé. (Vers.) Fordította: *Hegedüs Géza*. Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 146—147. l.

Hazafelé. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal*. Orosz Költők. Bp., 1947. 92—94. l.

Hazafelé. (Vers.) Fordította: *Radó György*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., 1947. 468—470. l.

Товарищу Нетте — пароходу и человеку.

Nette elvtársnak, a hajónak és az embernek. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal*. Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 163—166. l. és Orosz Költők. Bp., 1947. 95—97. l.

Разговор с фининспектором о поэзии.

Beszélgetés az adófelügyelővel. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal*. Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 167—175. l. és Orosz Költők. Bp., 1947. 98—105. l.

Что такое хорошо и что такое плохо?

Mi a jó és mi a rossz? (Vers.) Fordította: *Hidas Antal*. Orosz Költők. Bp., 1947. 106—109. l.

Разговор на одесском рейде десантных судов „Советский Дагестан“ и „Красная Абхазия“.

Két hajó beszélget az odesszai hadikikötőben. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal*. Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 177—179. l. és Orosz Költők. Bp., 1947. 109—110. l.

Рассказ литейщика Ивана Козырева о вселении в новую квартиру.

Kozirev Iván vasöntő elbeszélése arról, hogyan költözött új lakásba. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal*. Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 231—234. l. és Orosz Költők. Bp., 1947. 111—113. l.

Хорошее отношение к лошадям.

A lovak iránti jóviszony. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal*. Orosz Költők. Bp., 1947. 116—118. l.

Строго воспрещается.

Szigorúan tilos. (Vers.) Orosz Költők. Fordította: *Hidas Antal*. Bp., 1947. 118—119. l.

Разговор с товарищем Лениным.

Beszélgetés Lenin elvtárrsal. (Vers.) Fordította: *Gábor Andor*. Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 235—237. l. és Orosz Költők. Bp., 1947. 119—121. l.

Комсомольская.

Komszomol-dal Leninről. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Orosz Költők. Bp., 1947. 122—125. l.

Az ifjak dala Leninről. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., 1947. 472—473. l.

Владимир Ильич Ленин.

Lenin. (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Radó György*. Orosz Költők. Bp., 1947. 125—127. l.

Ленинцы.

A Leninisták. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., 1947. 457—459. l.

Париж. (Разговорчики с Эйфелевой башней.)

Páris. (Csevegés az Eiffel-toronnyal.) (Vers.) Fordította: *Békés István*. Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 106—110. l.

Párizs. (Beszélgetés az Eiffel-toronnyal.) (Vers.) Fordította: *Radó György*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., 1947. 460—463. l.

Прощание. (В авто...)

Búcsú. (Vers.) Fordította: *Radó György*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., 1947. 463. l.

Стихи о советском паспорте.

Vers a szovjet útlevélről. (Vers.) Fordította: *Képes Géza*. Majakovszkij válogatott versei. Bp., 1947. 257—260. l.

Vers a szovjet útlevélről. Fordította: *Kemény Ferenc*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., 1947. 470—472. l.

Майская песенка.

Májusi dal. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., 1947. 474. l.

Májusi dal. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 30. l.

Мистерия-буфф.

Puff-misztérium. [Részlet.] Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., 1947. 474—480. l.

Мájkov Nikolájevics Ápollon.

Майков, Аполлон Николаевич.

Под дождем.

Esőben. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., 1947. 235. l.

Esőben. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 42. l.

*Привет вам.

Üdv nektek. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., 1947. 236. l.

Колыбельная песня. (Спи, дитя моё, усни!)

Bölcsődal. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 78. l.

Mákárenko Szemjonovics Ánton.

Макаренко, Антон Семёнович.

Педагогическая поэма.

Az új ember kovácsa. (Pedagógiai hősköltemény.) Fordította: *Lányi Sarolta.* *Várkonyi Hildebrand* tanulmányával. Bp., [1947.] Új Magyar Könyvkiadó. 336, 314 l. — 1—2. kötet.

— U. az. 2. kiadás. Bp., 1948. U. o.

Az új ember kovácsa. (Regény.) [Részletek.] Fordította: *Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 480—485. l.

Mákszimov Miháil.

Максимов, Михаил.

*Весна.

Tavas. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 283. l.

Marsák Jákovlevics Számuil.

Маршак, Самуил Яковлевич.

Сказка о глупом мышонке.

A kis egér. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 249—251. l.

Miháلكov Vládiroics Szergej.

Михалков, Сергей Владимирович.

Светлана.

Szvetlana. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 275—276. l.

Мы с приятелем.

En meg a barátom. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 276—278. l.

Пионеры.

Gyerekek. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 279. l.

Откуда ты?

Hol van hazád? . . . (Vers.) Fordította: *Radó György.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 280—281. l.

***Детские ботинки.**

Gyerekcipő. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 281—282. l.

Песня пионеров Советского Союза.

Az ifjú pionirok dala. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyáska-csuprocska. Bp., [1948.] 102. l.

Тимуровцы.

Timurovecsek. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyáska-csuprocska. Bp., [1948.] 114—115. l.

Minszkij Mákszimовics Nikoláj.

Минский, Никодай Максимович.

***Город.**

A város. (Vers.) Fordította: *Kállay Miklós.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 385—386. l.

***Блёкые листы.**

Hervadt levelek. (Vers.) Fordította: *Kállay Miklós.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 386. l.

Monomah Vládimir.

Владимир Мономах.

Поучение.

Intelmei. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 21. l.

Nádszon Jákovlévics Szemjon.

Надсон, Семён Яковлевич.

Похороны. (Слышишь в селе...)

Halott-sírató. (Vers.) Fordította: *Képes Géza.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 381—382. l.

„За что“ — с безмолвною тоскою...

Miért? (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 382. l.

Друг мой, брат мой...

Vigasz. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 382. l.

Nikitin Szávvcics Iván.

НИКИТИН, Иван Саввич.

Русь.

Oroszország. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 315—316. l.

Oroszország. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furu-lyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 83—86. l.

Погост.

A temetőben. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 316. l.

Novikov Ivánovics Nikoláj.

НОВИКОВ, Николай Иванович.

Сатирический журнал.

Szatirikus napló. [Részletek.] Fordította: *Niederhauser Emil.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 77—81. l.

Nyekrászov Álekszéjevics Nikoláj.

Некрасов, Николай Алексеевич.

*Скучный осенний вечер.

Unalmas őszi este. (Falusi történet a régi időkből.) [Színmű.] Fordította: *Benedek András.* Bp., [1947.] Szikra. 20 l.

Родина.

Szülőföld. (Vers.) Fordította: Gábor Andor. Orosz Költők. Bp., [1947.] 49—52. l.

Размышление у парадного подъезда.

A régi falu. (Vers.) Fordította: Körösi György. Orosz Költők. Bp., [1947.] 52—53. l.

Колыбельная песня. (Подражание Лермонтову.)

Bölcsődal. (Vers.) Fordította: Gábor Andor. Orosz Költők. Bp., [1947.] 53—54. l.

Декабристы. (М. Н. Волконская.)

Volkonszkája. (Vers.) Fordította: Hidas Antal. Orosz Költők. Bp., [1947.] 54—58. l.

Приговор.

Ítélet. (Vers.) Fordította: Lányi Sarolta. Orosz Költők. Bp., [1947.] 58. l.

Мать. (Она была исполнена печали...)

Az anyához. (Vers.) Fordította: Lányi Sarolta. Orosz Költők. Bp., [1947.] 59. l.

В дороге.

Úton. (Vers.) Fordította: Szabó Endre. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 317—318. l.

На родине.

Otthon. (Vers.) Fordította: Szabó Endre. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 318. l.

Не сжатая полоса.

Lábön maradt vetés. (Vers.) Fordította: Szabó Endre. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 318—319. l.

Свобода.

A szabadság. (Vers.) Fordította: Radó György. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 319. l.

Плач детей.

Gyermekek sírása a gyárban. (Vers.) Fordította: Trencsényi-Waldapfel Imre. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 320. l.

Gyermekek sírása. (Vers.) Fordította: Trencsényi-Waldapfel Imre. Furulyácska-csuprociska. Bp., [1948.] 94—95. l.

Гробок.

A koporsó. (Vers.) Fordította: Szabó Endre. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 321. l.

Стихи мои! свидетели живые...

Az orosz dal. (Vers.) Fordította: *Kosztolányi Dezső*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 321. l.

Мороз, красный нос.

A vörösorrú fagy. (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Szabó Endre*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 321—324. l.

Кузнец. (Памяти М. А. Милютина.)

Egy kovács emlékére. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 324. l.

Egy kovács emlékére. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre*. Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 88. l.

Школьник.

Az iskolásfiú. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre*. Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 96—97. l.

Nyekrászov Viktor.

Некрасов, Виктор.

В окопах Сталинграда.

Fordul a kerék. (Regény.) Fordította: *Gellért György*. Bp., [1948.] Új Magyar Könyvkiadó. 252 l.

Ogárjov Plátonovics Nikoláj.

Огарёв, Николай Платонович.

Арестант.

A rab. (Vers.) Fordította: *Rab Zsuzsánna*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 336—337. l.

Памяти Рылеева.

Rylejev emlékére. (Vers.) Fordította: *Rab Zsuzsánna*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 337—338. l.

Искандеру.

Iszkanderhez. (Vers.) Fordította: *Rab Zsuzsánna*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 338—339. l.

Осенний день.

Őszi nap. (Vers.) Fordította: *Rab Zsuzsánna*. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 338—339. l.

Orlov.

Орлов.

Рассказы о неувидимом.

A megfoghatatlan. (Elbeszélések az ifjúság számára.) Fordította: *Kovács János*. Bp., 1947. Új Magyar Könyvkiadó. 80 l.

Oszejeva V.

Осеева, В.

Какой день?

A szép nap. (Mese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furu-lyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 34. l.

Маленькое ведёрко.

A kis vödör. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furu-lyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 76—78. l.

Осзоржин Кállisztrát.

Осорьин, Каллистрат.

Житие Юлиании Лазаревской.

Lazarevszkaia Julianija. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 29—30. l.

Осзтровсзкij Áлeксзéjevics Николáj.

Островский, Николай Алексеевич.

Как закалялась сталь.

Az acélt megedzik. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Amalia Jozefina Steiner és Péntes Géza.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 489—492. l.

Осзтровсзкij Николájévics Áлeксзándр.

Островский, Александр Николаевич.

Бедность не порок.

A szegénység nem bűn. (Vígjáték.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 302—308. l.

Гроза.

A vihar. (Tragédia.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 308—315. l.

Пáусзтовсзкij Георгийévics Консзтáнтyin.

Паустовский, Константин Георгиевич.

Кружевница Настя.

Násztja a csipkeverő. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 370—375. l.

Файреддн и Ленин.

Fajreddin és Lenin. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 99—101. l.

Пермják.

Пермяк.

Кем бытъ?

Nem nehéz a választás. (Ifjúsági írás.) Szerkesztette és az előszót írta: *V. V. Danilevszkij.* Fordította: *Botos Imre.* Bp., [1948.] Új Magyar Könyvkiadó. 222 l.

Petrov Jevgényij.

[Katájev Petrovics Jevgényij].

Петров, Евгений.

(Катаев, Евгений Петрович).

[Lásd még: Ilf és Petrov.]

Остров мира.

A béke szigete. (Komédia 3 felvonásban.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Bemutató: Madách Színház, 1948. IX. 24.

Piszárev Ivánovics Dmitrij.

Писарев, Дмитрий Иванович.

Реалисты.

Realisták. (Tanulmány.) Fordította: *Mányik Pál.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 333—336. l.

Pláviljsesikov.

Плавильщиков.

Недостающее звено.

A hiányzó láncszem. (Ifjúsági regény.) Fordította: *Kovács Károly.* Bp., 1947. Új Magyar Könyvkiadó. 60 l.

Polevoj Borisz.

Полевой, Борис.

Повесть о настоящем человеке.

Egy igaz ember. (Regény.) Fordította: *Madarász Emil.* Bp., [1947.] Corvina. 271 l.

Polonszkij Petrovics Jákov.

Полонский, Яков Петрович.

Птичка. (Пахнет полем воздух чистый...)

Madárka. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 236. l.

Prilezsájeva M.

Прилежаева, М.

Семиклассницы.

Negyedikes lányok. (Ifjúsági regény.) Fordította: *Tarczay Gizella.* *Biczó András* rajzaival. Bp., 1947. Dante. 92 l.

Prisvin Mihájlovics Miháil.

Пришвин, Михаил Михайлович.

Говорящий грач.

A beszélő varjú. (Mese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* *Furulyáska-csuprocška.* Bp., [1948.] 56—57. l.

Puskin Szergéjevics Álekszándr.

Пушкин, Александр Сергеевич.

Сказка о рыбаке и рыбке.

Aranyhal. [Mese versben.] 2. kiadás. Oroszból fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Rajzolta: *Vida Mária.* Bp., 1946. Új Idők. 2. 16^o l.

Mese a halászcól és a halról. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 27—32. l.

Евгений Онегин.

Anyégin Eugén. (Regény versekben.) 10. ezer. Fordította: *Bérczy Károly.* Bp., 1947. Révai. 257 l.

Tatjana levele Anyeginhez. (Vers.) Fordította: *Bérczy [sic!] Károly.* Szeretlek. [Verses antológia.] Bp., [1947.] Studió. 99—101. l.

Jevgenij Anyégin. [Részlet.] Fordította: *Bérczy Károly.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 150—156. l.

Anyégin Eugén. (Verses regény. Új kiadás.) Fordította: *Mészöly Gedeon.* Bp., [1948.] Keresztes. 286 l.

Пиковая дама.

Pique-dáma. (Elbeszélés.) Bp., [1947.] Stettler Zoltán. 15 l. — Express Regények.

Предчувствие.

Találkozás és búcsú. (Vers.) Fordította: *Képes Géza.* Szeretlek. (Verses antológia.) Bp., [1947.] Studio. 102. l.

Признание.

Vallomás. (Vers.) Fordította: *Győri-Juhász Jenő.* Szeretlek. (Verses antológia.) [1947.] Studio. 103. l.

Чаадаеву.

Csáádejevhez. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 15. l.

Погасло дневное светило.

A napot már a szürkület sodorja . . . (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 15—16. l.

Зимний вечер.

Téli este. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 16—17. l.

Téli este. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 139. l.

Узник. (Сижу за решеткой...)

A rab. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 17—18. l. és Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 140. l.

Послание в Сибирь.

Szibériában. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 18. l.

Üzenet Szibériába. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 140. l.

Не пой, красавица, при мне...

Ne énekelj e dalt . . . (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 19. l.

Всё в жертву памяти твоей...

Az emlékednek áldozom . . . (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 19. l.

Az emlékednek . . . (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 149 l.

Редеет облаков летучая гряда...

Ritkul a zápor . . . (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 20. l. és Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 142. l.

Цветок. (Цветок засохший, бездыханный...)

Virágszál. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 20. l.

Egy virágszál. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 147. l.

Зима. Что делать нам в деревне?...

Tél. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 21—22. l. és Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 141—142. l.

Зимнее утро.

Téli reggel. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 22—23. l. és Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 147—148. l.

Стансы. (Брожу ли я вдоль улиц шумных...)

Akár az utcák zsvájában... (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 23—24. l.

Я пережил свои желания...

A vágyaim már nem tüzelnek... (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 24. l.

A vágyaim... (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 141. l.

Расставание.

Búcsú. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 25. l.

Цыганы. (Над лесистыми берегами...)

Cigányok. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 26. l.

Цыганы. (Поэма.)

Cigányok. (Verses elbeszélés.) [Részletek.] Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 126—136. l.

Я памятник себе воздвиг нерукотворный...

Emlékművem. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 25—26. l. és Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 149—150. l.

Руслан и Людмила. (У лукоморья дуб зелёный...)

Előhang a Ruszlán és Ljudmilához. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 125—126. l.

Деревня. (Приветствую тебя, пустынный уголок...)

A falu. (Vers.) Fordította: *Kállay Miklós.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 136—137. l.

Медный всадник.

A bronzlovas. (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Radó György.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 138. l.

Чёрная шаль.

A fekete sál. (Vers.) [Részlet.] Fordította: Radó György. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 139—140. l.

Красавице, которая нюхала табак.

Egy tubákoló széphez. (Vers.) Fordította: Szabó Lőrinc. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 142—143. l.

Стихи, сочинённые ночью во время бессонницы.

Álmatlan éj. (Vers.) Fordította: Szabó Lőrinc. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 143. l.

Воспоминание. (Когда для смертного умолкнет шумный день...)

Emlékezés. (Vers.) Fordította: Szabó Lőrinc. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 144. l.

Туча. (Последняя туча рассеянной бури...)

A felhő. (Vers.) Fordította: Szabó Lőrinc. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 144. l.

Мицкевич. (...Он между нами жил...)

Mickiewiczhez. (Vers.) Fordította: Szabó Lőrinc. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 144—145. l.

Десятая заповедь.

A tizedik parancsolat. (Vers.) Fordította: Szabó Lőrinc. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 145. l.

Простишь ли мне...

Bocsásd meg a féltékenységet. (Elégia.) Fordította: Szabó Lőrinc. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 145—146. l.

Пророк. (Духовной жаждою томим...)

A próféta. (Vers.) Fordította: Szabó Lőrinc. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 136—147. l.

Ворон к ворону летит.

Varjak. (Vers.) Fordította: Lányi Sarolta. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 148. l.

Птичка.

A madárka. (Vers.) Fordította: Lányi Sarolta. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 148—149. l.

A madárka. (Vers.) Fordította: Trencsényi-Waldapfel Imre. Furu-lyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 93. l.

Телега жизни.

Az élet szekeren. (Vers.) Fordította: Szabó Lőrinc. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 149. l.

Метель.

Hóvihar. (Elbeszélés.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 156—159. l.

Сказка о золотом петушке.

Mese az aranykakasról. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 12—18. l.

Виноград.

Szőlő. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 55. l.

Подруга дней моих суровых...

Dajkámnak. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 76. l.

Radiscsev Nikolájévics Álekszándr.

Радищев, Александр Николаевич.

Путешествие из Петербурга в Москву.

Utazás Pétervárról Moszkvába. Fordította: *Niederhauser Emil.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 82—85. l.

Riléjev Fjodorovics Kondrátij.

Рылеев, Кондратий Фёдорович.

Разговор с лободой.

Töredék. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 118. l.

Войнаровский...

Vojnarovszkij. (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Rab Zsuzsánna.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 119—122. l.

Scsipácsov Petrovics Sztjepán.

Щипачёв, Степан Петрович.

22 апреля 1870 г.

1870 április 22. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 258. l.

Две даты.

Két dátum. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 258. l.

Берёзка.

Nyírfa. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 259. l.

СЫНОВЬЯ.

Fiúk. (Vers.) Fordította: *Körösi György.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 159—161. l.

Затемнение.

Az elsötétített Moszkva. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 261. l.

Ленин.

Lenin. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 108. l.

Пионерский галстук.

A vörös nyakkendő. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 118. l.

Sesztakov N.

Шестаков, Н.

Песня у костра.

Tábortűz mellett. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 117. l.

Siskov Jákovlévics Vjáceseszláv.

Шпшков, Вячеслав Яковлевич.

Прахпидей.

A csavargó. (Regény.) Fordította: *Gombos László.* Bp., [1948.] Magyar Téka. 149 l.

Sklovszkij V.

Шкловский, В.

Пётр Первый и плотники.

Nagy Péter és az ácsok. (Mese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 87. l.

Skvárkin A.

Шкваркин, А.

Чужой ребёнок.

Az idegen gyermek. (Vígjáték 3 felvonásban.) Fordította: *Lenkei Lajos és Alpári Pál.* Bemutató: Pesti Színház, 1947. okt. 3.

Az idegen gyermek. (Vígjáték 3 felvonásban.) Fordította: *Alpári Pál és Lenkei Lajos.* Bp., [1947.] Új Magyar Könyvkiadó. 82 l.

Solohov Alekszándrovics Miháil.
Шолохов, Михаил Александрович.

Поднятая целина.

Új barázdát szánt az eke. (Regény.) Fordította: *Tamás Aladár.* Bp., 1947. Szikra. 320 l.

— U. az. [2. kiadás.] Bp., [1948.] U. o.

Új barázdát szánt az eke. (Regény.) Fordította: *Tamás Aladár.* Bp., 1947. Cserépfalvi. 320 l.

*Ненависть.

Gyűlölet. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 111—132. l.

Száltikov-Sesedrin Jevgráfovics Miháil.
Салтыков-Щедрин, Михаил Евграфович.

Господа Головлёвы.

A Golovlev-család. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Szöllősy Klára.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 340—347. l.

Бедный волк.

A szegény farkas. (Elbeszélés.) Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 347—351. l.

Szelvinszkij Ljovics Ilja.
Сельвинский, Илья Львович.

Охота на тигра.

Tigrisvadászat. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 211—215. l.

Я это видел.

Láttam önszememmel. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 215—217. l.

Szerápcion vládímíri püspök.
Серапион Владимирский.

Проповедь.

Beszéde. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 22. l.

Szergéjev-Censzkij Nikolájévics Szergej.
Сергеев-Ценский, Сергей Николаевич.

Валя.

„Gyilkossági kísérlet . . .“ (Regény.) Fordította: *Gellért Hugó.* Bp., 1948. Új Magyar Könyvkiadó. 226 l.

Старый доктор.

Az öreg doktor. (Elbeszélés.) Fordította: Szöllősy Klára. Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 148—167. l.

Сziljveszтр прото́па.а.

Протопоп Сидьвестр.

Домострой.

Domosztroj. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 26—27. l.

Szimonov Mihájlovics Konsztántyin.

СИМОНОВ, КОНСТАНТИН МИХАЙЛОВИЧ.

Дни и ночи.

Nappalok és éjszakák. (Regény.) [Új kiadás.] Fordította: Lajta Zoltán és Tarczay Gizella. Bp., [1947.] Dante. 258 l.

Русский вопрос.

Az orosz kérdés. (Színmű 3 felvonásban.) Fordította: Gábor Andor. Bemutató: Nemzeti Színház, 1947. okt. 31.

Az orosz kérdés. (Színjáték 3 felvonásban.) Fordította: Gábor Andor. Bp., 1947. Új Magyar Könyvkiadó. 84 l., 4 t.

*Опыт.

Tapasztalat. (Elbeszélés.) Fordította: Szöllősy Klára. Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 212—232. l.

Свеча.

A gyertya. (Elbeszélés.) Fordította: Szöllősy Klára. Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 233—238. l.

Генерал (Памяти Матѳ Залка).

A tábornok. (Zalka Máté emlékének.) [Vers.] Fordította: Radó György. Orosz Költők. Bp., [1947.] 239—240. l.

Пять страниц.

Öt lap multunk naplójából. (Vers.) Fordította: Gábor Andor. Orosz Költők. Bp., [1947.] 241—243. l.

А. Суркову.

Szurkov Alexejnek. (Vers.) Fordította: Hidas Antal. Orosz Költők. Bp., [1947.] 243—245. l.

Убей его.

Ölj. (Vers.) Fordította: Vozári Dezső. Orosz Költők. Bp., [1947.] 245—247. l.

Жди меня.

Várj reám. (Vers.) Fordította: Lányi Sarolta. Orosz Költők. Bp., [1947.] 247—248. l.

Szoboljev Szergéjevics Leonid.

Соболев, Леонид Сергеевич.

Душенька.

Dusenka. (Elbeszélés.) Fordította: *Szöllősy Klára.* Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 351—359. l.

Szologub Fjodor.

[Tyetyernyikov Kuzmics Fjodor.]

Сологуб, Фёдор.

(Тетерников, Фёдор Кузьмич).

Я спешил к моей невесте.

A pogrom. (Vers.) Fordította: *Kállay Miklós.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 352. l.

В село из леса она пришла.

Erdőből jött. (Vers.) Fordította: *Kosztolányi Dezső.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 352. l.

Szolovjov Vásziljevics Leonid.

Соловьёв, Леонид Васильевич.

Великий Государь.

A nagy uralkodó. (A tragédia tartalma.) Bp., 1946. Athenaeum. 8 l. — A szovjet hadsereg drámai színháza.

Szuhodolszkij V.

Суходольский, В.

* Дурак.

Az ostoba. (Jelenet.) Fordította: *Becski Andorné.* Munkásszínpad. I. kötet. Bp., 1945. Munkás Kultúrszövetség. 39—46. l.

Szurkov Álekszándrovics Álekszej.

Сурков, Алексей Александрович.

Июль.

Július. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 224. l.

Родина. (Осинник забкий...)

Hazám. (Vers.) Fordította: *Vozári Dezső.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 224—226. l.

Великий день.

A nagy nap. (Vers.) Fordította: *Vozári Dezső.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 226—227. l.

Военный блокнот. (Подошла война к Подмосковью...
— Вот бомбами разметанная гать... — У межи
сожженной ночью ржи... — За окопами серая лента
реки... — Бьется в тесной печурке огонь... —
Когда умолкнут пулемёты...)

Háborús jegyzetek. (Vers.) Fordította: *Madarász Emil.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 227—230. l.

Песня смелых.

A bátrak dala. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 231. l.

Szvjátoszláv.

Святослав.

Изборники 1073 и 1076 года.

1073. és 1076. évi izbornikja. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 12—14. l.

Szvjetlov Árkádjévics Miháil.

Светлов, Михаил Аркадьевич.

Гренада.

Granada. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 189—191. l.

Лиза Чайкина.

Csájkin Liza. (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 191—197. l.

Итальянец.

Az olasz. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 194—195. l.

Сказка. (Две песни).

Szovjetdiákok bordala. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 195—196. l.

Szovjet-aranyás dala. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 196. l.

Tolsztoj Konsztántyinovics Álékszej.

Толстой, Алексей Константинович.

Колодники.

A rabok. (Vers.) Fordította: *Szabó Endre.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 247. l.

Волки.

A farkasok. (Vers.) Fordította: Szabó Endre. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 247. l.

То было раннею весной...

Aranytavasz. (Vers.) Fordította: Gáspár Endre. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 248. l.

Aranytavasz volt... (Vers.) Fordította: Gáspár Endre. Orosz Költők. Bp., [1947.] 43. l.

Князь Серебряный.

Knjazy Szerebranyj. (Regény.) [Részlet.] Fordította: Honti Rezső. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 248—252. l.

Tolsztoj Nikolájévics Álékszej.

Толстой, Алексей Николаевич.

Хлеб.

A kenyér. (Caricin védelme.) [Regény.] Fordította: Makai Imre. Bp., 1947. Szikra. 264 l.

Прекрасная дама.

Gyönyörű asszony. (Elbeszélések.) Fordította: Makai Imre. A bevezetést írta: Gombos László. Bp., 1947. Dante. 127 l. — Dante Új Könyvtár. — [Gombos László: Bevezetés. — Gyönyörű asszony. — Éji kaland. — A vetélytárs. — Orosz jellem. — Különös történet. — Anya és leánya.]

A gyönyörű asszony. (Elbeszélés.) Fordította: Makai Imre. A gyönyörű asszony. Bp., 1947. 23—51. l.

Однажды ночью.

Éji kaland. (Elbeszélés.) Fordította: Makai Imre. A gyönyörű asszony. Bp., 1947. 51—59. l.

Соревнователь.

A vetélytárs. (Elbeszélés.) Fordította: Makai Imre. A gyönyörű asszony. Bp., 1947. 59—66. l.

Русский характер.

Orosz jellem. (Elbeszélés.) Fordította: Makai Imre. A gyönyörű asszony. Bp., 1947. 69—80. l.

Az orosz jellem. (Elbeszélés.) Fordította: Trencsényi-Waldapfel Imre. Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 85—94. l.

Странная история.

Különös történet. (Elbeszélés.) Fordította: Makai Imre. A gyönyörű asszony. Bp., 1947. 80—98. l.

Különös történet. (Elbeszélés.) Fordította: Trencsényi-Waldapfel Imre. Új Orosz Elbeszélők. Bp., [1948.] 95—110. l.

Мать и дочь.

Anya és leánya. (Elbeszélés.) Fordította: *Makai Imre.* A gyönyörű asszony. Bp., 1947. 98—127. l.

Пётр Первый.

Nagy Péter. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 427—436. l.

Хромо́й барин.

A sánta herceg. (Három kis regény.) Fordította: *Lengyel I. és Sarkadi V.* Bp., [1948.] Új Magyar Könyvkiadó. 224 l. — [A kis kakas. — Misuka Nalymov. — A sánta herceg.] — Tolsztoj Álexej Válogatott Művei. 1.

A sánta herceg. (Elbeszélés.) Fordította: *Lengyel I. és Sarkadi V.* A sánta herceg. Bp., [1948.] 91—224. l.

Древний путь.

Ősi út. (Elbeszélések.) Fordította: *Lengyel I. és Sarkadi V.* Bp., [1948.] Új Magyar Könyvkiadó. 252 l. — [Szakadékok. — Archip. — Gróf Cagliostro. — Zavaros idők története. — Víz alatt. — A cvikkeres ember. — Ősi út. — Fekete péntek. — Iván Szudarev elbeszélései.] — Tolsztoj Álexej Válogatott Művei. 2.

Ősi út. (Elbeszélés.) Fordította: *Lengyel I. és Sarkadi V.* Ősi út. Bp., [1948.] 167—191. l.

Петушок.

A kis kakas. (Egy hét Turenyevóban.) (Elbeszélés.) Fordította: *Lengyel I. és Sarkadi V.* A sánta herceg. Bp., [1948.] 2—42. l.

Мишука Налымов.

Misuka Nalymov. (Elbeszélés.) Fordította: *Lengyel I. és Sarkadi V.* A sánta herceg. Bp., [1948.] 43—88. l.

Овражки.

Szakadékok. (Elbeszélés.) Fordította: *Lengyel I. és Sarkadi V.* Ősi út. Bp., [1948.] 1—30. l.

Архип.

Archip. (Elbeszélés.) Fordította: *Lengyel I. és Sarkadi V.* Ősi út. Bp., [1948.] 31—55. l.

Граф Калностро.

Gróf Cagliostro. (Elbeszélés.) Fordította: *Lengyel I. és Sarkadi V.* Ősi út. Bp., [1948.] 57—93. l.

Повесть смутного времени.

Zavaros idők története. (Elbeszélés.) Fordította: *Lengyel I. és Sarkadi V.* Ősi út. Bp., [1948.] 95—118. l.

Под водой.

Víz alatt. (Elbeszélés.) Fordította: Lengyel I. és Sarkadi V. Ősi út. Bp., [1948.] 119—143. l.

Человек с пеще.

A cvikkeres ember. (Elbeszélés.) Fordította: Lengyel I. és Sarkadi V. Ősi út. Bp., [1948.] 145—165. l.

Чёрная пятница.

Fekete péntek. (Elbeszélés.) Fordította: Lengyel I. és Sarkadi V. Ősi út. [1948.] 193—222. l.

Рассказы Ивана Сударева.

Iván Szudarev elbeszélései. (Elbeszélés.) Fordította: Lengyel I. és Sarkadi V. Ősi út. Bp., [1948.] 223—250. l.

Топор.

A fejsze. (Mese.) Fordította: Trencsényi-Waldapfel Imre. Furu-lyáska-csuprocška. Bp., [1948.] 49—50. l.

Tolsztoj Nikolájévics Ljev.

Толстой, Лев Николаевич.

Холстомер.

Egy ló története. — *Polikuska.* (Két kisregény.) Fordította: Szöllősy Klára. Bp., 1947. Révai. 176 l.—[Jegyzetek.]—Révai Könyvtár. 11.

Полнѣушка.

Polikuska. (Elbeszélés.) Fordította: Szöllősy Klára. Egy ló története. Bp., 1947. Révai. 73—173. l. — Révai Könyvtár. 11.

Бабыя доля.

Egy szegény asszony élete. (Regény.) Fordította: Száva István. Janovits István rajzaival. Bp., 1947. Népszava. 164 l.

Наука и искусство.

Tudomány és művészet. 2. kiadás. Fordította és bevezetéssel ellátta: Rózsahegyi Zoltán. Bp., 1947. Phónix. 96 l. — Klasszikus Írások. 3.

Упустишь огонь, не потушишь.

Ne játsz a tűzzel. (Elbeszélés.) [Eredeti orosz szöveg és magyar fordítása.] Fordította: Makai Imre. Bp., 1947. Biblioteca. 20 l. — Kétnyelvű Könyvtár. 5.

Детство. Отрочество. Юность.

Ifjúságom. (Regény.) [Részlet.] Fordította: Trócsányi Zoltán. Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 277—280. l.

Játékok. (Mese.) Fordította: Trencsényi-Waldapfel Imre. Furu-lyáska-csuprocška. Bp., [1948.] 80—82. l.

Живой труп.

Élő holttest. (Dráma.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán és Bálint Lajos.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 280—285. l.

После бала.

A bál után. (Elbeszélés.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 285—291. l.

Воскресение.

Feltámadás. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 292—294. l.

Анна Каренина.

Karenina Anna. (Regény.) [Új kiadás.] Átnézte: *Trócsányi Zoltán.* Bevezetéssel ellátta: *Hegedüs Géza.* Bp., [1948.] Gutenberg. 448, 382 l. — 1—2. kötet.

Крейцерова Соната.

A Kreutzer szonáta. (Regény.) [Új kiadás.] Fordította: *Gyagyovszky Emil.* Bevezetéssel ellátta: *Bonkáló Sándor.* Illusztrálta: *Nasser Magda.* Bp., [1948.] Gutenberg. 105 l.

Казак.

Kozákok. (Regény.) [Új kiadás.] Fordította: *Bonkáló Sándor.* [Bp., 1948.] Révai. 178 l. — Klasszikus Mesterek.

Косточка.

A szilvماغ. (Mese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 73—74. l.

Старый дед и внучек.

Nagyapó meg az unokája. (Mese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocška. Bp., [1943.] 74—75. l.

Письмо И. В. Фейнберману.

Levele J. V. Feinermannak. [Voronezs, 1891. dec.] Fordította: *Görög Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 294—295. l.

Trutnyeva.

Трутнева.

Золотая звезда.

Aranycsillag. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 70. l.

Turgényev Szergejevics Iván.

Тургенев, Иван Сергеевич.

*Случай в Ферраре.

Ferrarában történt. (Elbeszélés.) Bp., [1947.] Stettler Zoltán. 15 l. — Express Regények.

Накануне.

Napkelte előtt. (Regény.) [Új kiadás.] Fordította és a bevezető tanulmányt írta: *Trócsányi Zoltán.* Bp., 1947. Dante. XXXVI, 208 l.

Новь.

Őstalaj. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Görög Imre.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 253—255. l.

Отцы и дети.

Apák és fiúk. (Regény.) [Részlet.] Fordította: *Trócsányi Zoltán.* Az orosz irodalom kincsháza. Bp., [1947.] 255—259. l.

Воробей.

A veréb. (Vadászhistória.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 54—55. l.

Tvárdovszkij Trifonovics Álékszándr.

Твардовский, Александр Трифонович.

*Мать и дочь.

Anya és leánya. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 169—170. l.

Погаюжу, какой ты милый...

Incselkedés. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 170. l.

Размолвка (На кругу в старинном парке...)

Haragban vagyunk. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 171—172. l.

*Мать и сын.

Anya és fia. (Vers.) Fordította: *Gábor Andor.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 172—173. l.

Страна Муравия.

Hangyák országa. (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Gábor Andor.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 174—179. l.

Василий Тёрвин.

Vásziliij Tyorkin. (Elbeszélő költemény.) [Részlet.] Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 180—188. l.

Түһһонот Сземјонотвһ Нһколђј.

Тһхонот, Нһкһлђј Семёновһч.

В те днһ...

Ez a nap. (Vers.) Fordította: *Radó György.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 145. l.

Самһ.

Száma. (Vers.) Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 145—148. l.

Кһров с намһ.

„*Kirov velünk van.*“ (Vers.) [Részlet.] Fordította: *Hidas Antal.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 148—150. l.

Түүтесеv Іvђновһс Fјodor.

Түүтчев, Фёдор Івановһч.

Ещё земли печален вид...

Tavas. (Vers.) Fordította: *Gáspár Endre.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 40. l.

Весна. (Зһма недаром злһтся...)

A tavasz. (Vers.) Fordította: *Képes Géza.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 225—226. l.

Я помнһ время золотое...

Emlékezés. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 40—41. l. és Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 229. l.

С полянһ воршун поднђлся...

Fölszállt a sasmadár ... (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 41. l. és Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 225. l.

Русской жһнщһне. (Вдалһ от солнца һ прһроды...)

Az orosz nőhöz. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 41—42. l.

Умом Россһю не понђть...

Oroszhon. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 42. l.

Ésszel Oroszhort ... (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 225. l.

Слёзы. (Слёзы людские...)

Könnpek. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 226. l.

Как весел грохот летних бурь...

Nyáridőn ... (Vers.) Fordította: Szabó Lőrinc. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 226. l.

Осенний вечер. (Есть в светлости осенних вечеров...)

A szép őszi estékben ... (Vers.) Fordította: Szabó Lőrinc. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 227. l.

Успокоение. (Гроза прошла...)

Tovazúgott a vihar ... (Vers.) Fordította: Szabó Lőrinc. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 227. l.

18 августа 1865 г. дорогой. (Ночное небо так угрюмо...)

Az eget szürke éjbe vonják ... (Vers.) Fordította: Szabó Lőrinc. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 226. l.

Полдень (Лениво дышит мгlistый...)

Dél. (Vers.) Fordította: Szily Ernő. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 228. l.

День и ночь. (На мир таинственный духов...)

Nappal és éjszaka. (Vers.) Fordította: Szabó Lőrinc. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 228. l.

На кончину Пушкина.

Puskin halálára. (Vers.) Fordította: Szabó Lőrinc. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 228. l.

Фонтан. (Смотри, как облаком живым...)

A szökőkút. (Vers.) Fordította: Szabó Lőrinc. Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 228. l.

Usinszkij K.

Ушинский, К.

Четыре желания.

Négy kívánság. (Rajz.) Fordította: Trecsényi-Waldapfel Imre. Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 72. l.

Utkin Ioszif.

Уткин, Иосиф.

Красноармейцу.

Egy vöröskatonához. (Vers.) Fordította: Lányi Sarolta. Orosz Költők. Bp., [1947.] 197. l.

Народная песня. (Ну-ка, двери отвори...)

Népdal. (Vers.) Fordította: Hidas Antal. Orosz Költők. Bp., [1947.] 197—198. l.

Vászilenko.

Василенько.

Мосты.

Hidacska. (Mese.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 79—80. l.

Мои друзья.

A Dnyepri vize. (Elbeszélés.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furulyácska-csuprocška. Bp., [1948.] 110—112. l.

Vásziljev Szergej.

Васильев, Сергей.

Победа.

Kettős tavasz. (Vers.) Fordította: *Lányi Sarolta.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 285. l.

Vjázemszkij Andréjevics Pjotr.

Вяземский, Пётр Андреевич.

Русский бог.

Az orosz isten. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 113. l.

Аю-Даг.

Áju-Dág. (Vers.) Fordította: *Szapannos Gézáné.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 114. l.

Vjenevityinov Vásziljevics Dmitrij.

Веневитинов, Дмитрий Васильевич.

Импровизация. (Не даром шампанское...)

Rögtönzés. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 213. l.

Vjeretyennikov.

Веретенников.

*Детство Ленина.

Lenin gyermekkora. (Ifjúsági regény.) [A fordítás *Botos Imre* munkája. *A. Davidova* rajzaival.] Bp., [1948.] Franklin. 78 [1] l. [11 képpel.]

Zajkin P.

Зайкин, П.

Ld. *Frajerma R.*

Zsukovszkij Ándréjevics Vászilij.

Жуковский, Василий Андреевич.

Жаворонок.

Pacsirta. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 103. l.

Pacsirta. (Vers.) Fordította: *Trencsényi-Waldapfel Imre.* Furu-lyácska-csuprocska. Bp., [1948.] 25. l.

Близость весны.

Tavaszdik. (Vers.) Fordította: *Szily Ernő.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 103. l.

Светлана.

Szvetlana. (Vers.) Fordította: *Kemény Ferenc.* Az orosz irodalom kincsesháza. Bp., [1947.] 103—106. l.

Zvjágincevá Vera.

Звягинцева, Вера.

*Из лирики.

Lira. (Vers.) Fordította: *Békés István.* Orosz Költők. Bp., [1947.] 284. l.

Országos Széchényi Könyvtár

ÁLTALÁNOS NÉVMUTATÓ

A

Ábrahám Ferenc 22
 Áfinogenov Nikolájevics Álekszándr 10
 Aliger Jozsifovna Margarita 10
 Alpári Pál 57²
 Andrejev Nikolájevics Leonid 10, 30
 Antokolszkij Grigorjevics Pável 10
 Árszenyev Klavgyéjevics Vládimir 11
 Ászejev Nikolájevics Nikoláj 11
 Ávvákum 11

B

Bágrickij Georgiévics Eduárd 11
 Bajcsuk Wladimir 31
 Bálint Lajos 65
 Baljmont Dmitriévics Konsztántyin 11
 Barabás Tibor 6
 Bárátinszkij Ábrámovics Jevgénij 12
 Báрто Ljovovna Agnija 12
 Bázsov Petrovics Pável 12
 Becski Andorné 60
 Békés István 14–15, 19, 30, 32, 40⁶, 41³, 42³, 43², 44–46, 61, 70
 Benedek András 47
 Bérczy Károly 52³
 Bianki Vitáli 13
 Biczó András 22, 52
 Bjednij Demján 13
 Bjelinszkij Grigorjevics Visszárion 5, 14
 Bjeljáev 13
 Blok Álekszándrovics Álekszándr 14
 Bogdanovics Fjodorovics Ippolit 14
 Botos Imre 51, 69
 Bonkáló Sándor 65²
 Boros Tatjana 13
 Brei A. 7
 Brjuszov Jákovlévics Válerij 15

Cs

Csarusina E. 11
 Csehov Pávlovics Ánton 15–17, 36
 Csernisevskij Gávrilovics Nikoláj 18

Csorba Lajos 22
 Csukovszkij Ivánovics Kornyej 18

D

Daniil 18
 Dánilevskij V. V. 51
 Danyko 18
 Dávidov Vásziljevics Dénisz 18
 Davidova A. 69
 Devecseri Gábor 40–42
 Dévényi Miklós 23³, 24
 Djerzsávin Románovics Gávriil 19
 Dobroljubov Álekszándrovics Nikoláj 19
 Dolmatovszkij Jevgénij 19
 Dosztojevskij Mihájlovics Fjodor 5, 19–20

E

Emden 20
 Erenburg Grigorjevics Ilja 20

F

Fágyéjev Álekszándrovics Álekszándr 20
 Fáy E. Béla 28
 Fégyin Álekszándrovics Konsztántyin 21
 Feinermann J. B. 65
 Feodoszij 21
 Fet Áfánászjevics Áfánászij 21
 Fjodorov P. 21
 Fliegl Júlia 19
 Fofánov Mihájlovics Konsztántyin 21
 Fonvizin Ivánovics Dénisz 22
 Fors Dmitrijevna Olga 22
 Frajerman R. 22, 69
 Franyó Zoltán 40–41
 Frolov 22
 Furmánov Andréjevics Dmitrij 22

G

Gaál Sándor 26
 Gábor Andor 28, 32, 36, 40, 44, 48², 59², 66²

Gájdár 22
 Gál Éva 5
 Gál Péter 21
 Gáspár Endre 10, 21, 26, 30, 32, 40²,
 42³, 43, 45, 62², 67
 Gáspár Imre 10
 Gáspár István 5
 Gellért György 26, 33⁶, 35⁶, 36, 49
 Gellért Hugó 26–27, 58
 Gellért Hugóné Jekatyerina Gutkina
 21
 Gercen Ivánovics Álekszándr 23
 Gergely Viola 20–21, 34
 Glebova 23
 Gogolj Vasziljevics Nikoláj 5, 23–25
 Golodnij Mihail 25
 Gombos László 23, 57, 62²
 Goncsarov Alekszándrovics Iván 25
 Gorbátov Leontyjevics Borisz 25
 Gorkij Makszim 5, 26–27
 Gorogyeckij Mitrofánovics Szergej 27
 Görög Imre 15², 20, 26², 65
 Grekov N. G. 27
 Gribojédov Szergejevics Álekszándr 28
 Grigorjev Szergej 28
 Grigorovics Vasziljevics Dmitrij 28
 Grosszman Szemjonovics Vaszilij 28
 Guszjev Mihajlovics Viktor 28
 Gyagyovszky Emil 65
 Gyáros László 18
 Győri-Juhász Jenő 15, 29, 38, 53

H

Hegedüs Géza 5, 40¹, 41², 42², 43, 65
 Hidas Antal 10, 11³, 13⁴, 19, 25², 27,
 29², 30³, 32, 34, 39–40, 42, 43⁶, 44³,
 46, 48, 52–53, 56², 57, 59, 61³, 66,
 67², 68
 Honti Rezső 15², 24, 62
 Horváth Árpád 26

I

Ilf Ilja 28–29, 51
 Iljenkov Pávlovics Vaszilij 29
 Iljin Mihail 29
 Illyés Gyula 36, 37³
 Inber Mihájlovna Vera 29
 Iszakovszkij Vasziljevics Mihail 29–30

J

Jalcev P. 10², 30
 Janovits István 64
 Jázikov Mihájlovics Nikoláj 30
 Jeszényin Álekszándrovics Nikoláj
 30–31

K

Kardos László 28, 40, 42–43
 Kállay Miklós 12, 15, 39, 46², 54, 60
 Kántemir Dmitrijevics Antioh 31
 Kapica O. 23
 Kápijev Effendi 31
 Káramzin Mihájlovics Nikoláj 31
 Kátájev Petrovics Valentin 31–32
 II. Katalin cárnő 32
 Katonáné Holz Edit 28
 Káverin Álekszándrovics Venjámín 32
 Kemény Ferenc 11, 12⁴, 13, 14³, 15,
 19, 21, 31, 33², 38, 41, 44², 47², 53²,
 56, 67, 69², 70
 Képes Géza 31, 37⁴, 38, 40³, 41, 43–44,
 47, 53, 67
 Kertész Árpád 18
 Kirszanov Iszaakovics Szemjon 32
 Kiss Antal 9
 Kiss Dezső 23, 24⁴, 26
 Kóbor Noémi 31
 Kocsis Mihály 36
 Kolcov Vasziljevics Álekszej 32–33
 Kollár Ferenc 26
 Kononov Terentyjevics Álekszándr 33
 Korolenko Gáláktionovics Vládimir
 33–34
 Kossuth Lajos 23
 Kosztolányi Dezső 14, 21, 37, 49, 60
 Kotosihin Karpov Grigorij 34
 Kovács János 49
 Kovács Károly 51
 Kovalenszkij A. 34
 Kozlov Iván 34
 Kozlov Ivánovics Iván 34
 Kozoca Sándor 5
 Kozsevnjykov Mihájlovics Vagyim 34
 Körösi György 48, 57
 Kövér Ilona 27
 Krilov Andréjevics Iván 34–35
 Kuprin Ivánovics Álekszándr 16, 35–
 36
 Kurgánov O. 36
 Kuznyecov K. 7
 Kuznyecova 12

L

Lajta Zoltán 10, 59
 Lányi Sarolta 5, 7, 8², 10, 12, 14, 16⁷,
 17⁸, 19–20, 21², 23, 26, 28, 36, 37²,
 41², 44², 45², 46², 48², 51, 53⁹, 54⁹,
 55², 59–60, 61², 66³, 67⁵, 68–69
 Ljeszkov Szemjonovics Nikoláj 39
 Lendvai István 27
 Lenkei Lajos 57²

Lengyel I. 63¹⁰, 64⁴
 Lenin Iljics Vládimir 36, 69
 Lermontov Jurjévics Miháil 36–39
 Lomonoszov Vásziljévics Miháil 39
 Loránd György 40

M

Madarász Emil 10, 20, 29², 30⁴, 32²,
 33, 46, 51, 58², 61
 Máday Gréte 6
 Makai Imre 11, 14, 23, 24⁵, 25², 29,
 62⁷, 63–64
 Májakovszkij Vládimirovics Vládimir
 11, 40–45
 Májkov Nikolájévics Ápollon 45
 Mákárenko Szemjonovics Ánton 45
 Mákszimov Miháil 45
 Márnyik Pál 51
 Marsák Jákovlevics Számuil 46
 Maupassant, Guy de 17
 Mészöly Gedeon 52
 Miháلكov Vládimirovics Szergej 46
 Minszkij Mákszimovics Nikoláj 46
 Monomah Vládimir 47

N Ny

Nádszon Jákovlévics Szemjon 47
 Nasser Magda 65
 Niederhauser Emil 47, 56
 Nikitin Szávics Iván 47
 Novikov Ivánovics Nikoláj 47
 Nyekrászov Álekszéjevics Nikoláj 47–
 49
 Nyekrászov Viktor 49

O

Ogárjov Plátonovics Nikoláj 49
 Orlov 49
 Oszejeva V. 50
 Oszorjin Kállisztrát 50
 Osztrovskij Álekszéjevics Nikoláj 50
 Osztrovskij Nikolájévics Álekszándr
 50
 Örkeny István 40

P

Pártos Zoltán 22
 Páusztovszkij Georgijévics Konsztán-
 tyin 50
 Péchy Blanka 10²
 Pézses Géza 50
 Permjak 51
 Peterdy István 16–17, 36

Petrov Jevgényij 28–29, 51
 Piszárev Ivánovics Dmitrij 51
 Pláviljcsesikov 51
 Polevoj Borisz 51
 Polonszkij Petrovics Jákov 52
 Prilezsájeva M. 52
 Prisvin Mihájlovics Miháil 52
 Puskin Szergéjevics Álekszándr 52–56

R

Rab Zsuzsánna 19³, 31, 33², 49⁴, 56
 Radiscev Nikolájévics Álekszándr 56
 Radó György 7, 8⁴, 9, 11³, 12, 13², 14²,
 15, 18², 26, 31, 34–35, 36², 37², 38²,
 39⁵, 43², 44³, 45–46, 47–48, 52, 54³,
 55–56, 59, 67
 Riléjev Fjodorovics Kondrátij 56
 Rózsahegy Zoltán 64

S. Sz

Sarkadi V. 63¹⁰, 64⁴
 Sesipásov Petrovics Sztjepán 56–57
 Sesztakov N. 57
 Siskov Jákovlévics Vjacseszláv 57
 Sklovskij V. 57
 Skvárkin A. 57
 Solohov Álekszándrovics Miháil 58
 Sós József 22
 Steiner Amália Jozefina 20, 50
 Stettler Zoltán 52, 66
 Stuffer Solange Mária 25
 Szabados Ferenc 32
 Szabó Endre 24–25, 48⁴, 49, 61–62
 Szabó Lőrinc 37², 38⁸, 40–42, 55⁹, 68⁷
 Szabó-Papp Ferencné 16
 Száltikov-Scsedrin Jevgráfovics Miháil
 58
 Szappanos Gézáné 39, 69
 Száva István 64
 Szelvinszkij Ljvovics Ilja 58
 Szerápin 58
 Szergéjev-Censzkij Nikolájévics Szer-
 gej 58–59
 Sziljvesztr 59
 Szily Ernő 12, 21–22, 68, 70
 Szimonov Mihájlovics Konsztántyin
 59
 Szoboljev Szergéjevics Leonid 60
 Szologub Fjodor 60
 Szolovjov Vásziljévics Leonid 60
 Szöllősy Klára 6, 12³, 15, 16⁵, 17², 20²,
 22–23, 25², 28², 29², 34, 50, 58², 59³,
 60, 64²
 Szuhodolszkij V. 60

Szurkov Alekszándrovics Alekszej 60–61
 Szvjatoszláv 61
 Szvetlov Árkádjevics Miháil 61

T

Tamás Aladár 58²
 Tarczay Gizella 52, 59
 Tardy Kallós Lajos 25
 Tolsztoj Konsztantynovics Alekszej 61–62
 Tolsztoj Nikolájévics Alékszej 62–64
 Tolsztoj Nikolájévics Ljev 36, 64–65
 Trencsényi-Waldapfel Imre 6², 7, 8⁴, 12–13, 14², 17, 18², 20, 22, 26, 27⁶, 28², 30, 31², 32–33, 34², 35⁴, 37, 39, 42, 45², 46², 47², 48², 49³, 50², 51, 52², 55, 56³, 57⁴, 62², 64², 65³, 66, 68, 69², 70²
 Trócsányi Zoltán 6², 15, 18, 20², 23³, 24, 26, 31, 33, 39, 50², 56, 58, 63–64, 65⁴, 66²
 Trutnyeva 65
 Turgényev Szergéjevics Iván 66
 Tvárdovszkij Trifonovics Alekszándr 66

Tyihonov Szemjonovics Nikoláj 67
 Tyutsev Ivánovics Fjodor 67–68

U

Usinszkij K. 68
 Utkin Ioszf 68

V

Vágó Márta 35
 Várkonyi Hildebrand 45
 Várnai Dániel 10
 Vászilenko 69
 Vásziljev Szergej 69
 Vida Mária 52
 Vjazemszkij Andréjevics Pjotr 69
 Vjenevityinov Vásziljevics Dmitrij 69
 Vjeretyennikov 69
 Vozári Dezső 59, 60²

Z, Zs

Zajkin P. 22, 69
 Zöldhelyi Zsuzsanna 22
 Zváics 5
 Zvjágincevá Vera 70
 Zsatkovics Kálmán 36
 Zsukovszkij Andréjevics Vászilij 70



FORDÍTÓK

Ábrahám Ferenc	Kocsis Mihály
Alpári Pál	Kollár Ferenc
Bajcsuk Wladimir	Kosztolányi Dezső
Bálint Lajos	Kovács János
Becski Andorné	Kovács Károly
Békés István	Kőrösi György
Benedek András	Kövér Ilona
Bérczy Károly	Lajta Zoltán
Bonkáló Sándor	Lányi Sarolta
Boros Tatjana	Lendvai István
Botos Imre	Lengyel I.
Csorba Lajos	Lenkei Lajos
Devecseri Gábor	Madarász Emil
Dévényi Miklós	Makai Imre
Fáy E. Béla	Mányik Pál
Fliegl Júlia	Mészöly Gedeon
Franyó Zoltán	Niederhauser Emil
Gábor Andor	Örkény István
Gál Éva	Pártos Zoltán
Gáspár Endre	Péchy Blanka
Gáspár Imre	Peterdy István
Gergely Viola	Rab Zsuzsánna
Gellért György	Radó György
Gellért Hugó	Rózsahegyi Zoltán
Gellért Hugóné Jekatyerina Gutkina	Sarkadi V.
Gombos László	Steiner Amália Jozefina
Görög Imre	Stuffer Solange Mária
Gyagyovszky Emil	Szabados Ferenc
Gyáros László	Szabó Endre
Győri-Juhász Jenő	Szabó Lőrinc
Hegedüs Géza	Szappanos Gézané
Hidas Antal	Száva István
Honti Rezső	Szily Ernő
Horváth Árpád	Szöllősy Klára
Illyés Gyula	Tamás Aladár
Kállay Miklós	Tarczay Gizella
Kardos László	Tardy Kallós Lajos
Katonáné Holz Edit	Trencsényi-Waldapfel Imre
Kemény Ferenc	Trócsányi Zoltán
Képes Géza	Vágó Márta
Kertész Árpád	Várnai Dániel
Kiss Antal	Vozári Dezső
Kiss Dezső	Zöldhelyi Zsuzsánna
Kóbor Noémi	Zsatkovics Kálmán

TARTALOMMUTATÓ

Általános rész	5
Egyes művek	7
Egyes szerzők	10
Általános névmutató	71
Fordítók	75

OSZK

Országos Magyar Könyvtár



című sorozatban eddig megjelent:

- I. *Hoffmann Edit*: A Nemzeti Múzeum Széchényi Könyvtárának illuminált kéziratai.
- II. *Gárdonyi Albert*: Régi pesti könyvkereskedők.
- III. *Goriupp Alisz*: A Magyar Nemzeti Múzeum Hírlaposztálya fenn-tartásának első félszázadában. 1884—1934.
- IV. *Iványi Béla*: Könyvek, könyvtárak, könyvnyomdák Magyar-országon. 1331—1600.
- V. *Hubay Ilona*: Missalia Hungarica. Régi magyar misekönyvek.
- VI. *Trócsányi Zoltán*: A XVIII. század magyar nyomtatványainak meghatározása.
- VII. *Szarvasi Margit*: Magánkönyvtárak a XVIII. században.
- VIII. *Kniezsa István*: Cirillbetűs szláv szövegek nemzetközi tudományos átírása.
- IX. *Makkai László—M. Horváth Magda*: A magyar könyvgyűjtő kézikönyve.
- X. *Zolnay Klára*: Bibliographia Bibliothecae regis Mathiae Corvini. Mátyás király könyvtárának irodalma.
- XI. *Varjas Béla*: Balassa Bálint istenes énekeinek első kiadása.
- XII. *Joó Tibor*: Magyar nyelvű filozófiai kéziratok a Széchényi Könyv-tárban.
- XIII. *Szemző Piroska*: A „Pester Zeitung“.
- XIV. *Radó Polycarpus*: Index codicum manu scriptorum liturgicorum Regni Hungariae.
- XV. *Jávor Egon*: Az Országos Széchényi Könyvtár hét pozsonyi misszáléja.
- XVI. *Dezsényi Béla*: Sajtó és könyvészet.
- XVII. *Harsányi András*: Német könyvtárak.
- XVIII. *Szemző Piroska*: Peter J. N. Geiger és Heckenast Gusztáv.
- XIX. *Radó Polikárp*: Nyomtatott liturgikus könyveink kézírásos bejegyzései.
- XX. *Teller Frigyes*: Magyarország középkori bejegyzéses hangjelzéses kódexei.

- XXI. *Polycarpe Radó*: Répertoire hymnologique des manuscrits liturgiques dans les bibliothèques publiques de Hongrie.
- XXII. *Berg Pál*: Angol hatások XVII. századi irodalmunkban.
- XXIII. *Gerézdi Rabán*: Aldus Manutius magyar barátai.
- XXIV. *Pásztor Lajos*: Károlyi Sándor önéletrajzának ismeretlen részlete. 1698—1703.
- XXV. *Berkovits Ilona*: Egy Corvin-kódex származása.
- XXVI. *Polycarpus Radó*: Libri liturgici manu scripti bibliothecarum Hungariae. Tomus I.: Libri liturgici manu scripti ad missam pertinentes.
- XXVII. *Kozocsa Sándor*: Az orosz irodalom magyar bibliográfiája.
- XXVIII. *Hubay Ilona*: Magyar és magyar vonatkozású rölapok, újság-lapok, röpiratok az Orsz. Széchényi Könyvtárban. 1480—1718.
- XXIX. *Győry János*: Gesta regum, gesta nobilium.
- XXX. *Kozocsa Sándor*: Az orosz irodalom magyar bibliográfiája. 1947—1948.

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



Felelős kiadó: Dr. Tolnai Gábor.

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

Ára: 15 Ft

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár